

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 9. decembar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv
9 Hysnija Gucatija i Nasima Haradinaja.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

11 Da li su isti zastupnici u sudnici danas u odnosu na
12 juče?

13 G. PACE: [Prevod] Pa, jedina razlika što nam se danas
14 pridružio Benjamin Dearden, naš stažista.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, Odbrana?

16 G. REES: [Prevod] Odbrana nema nikakvih promena u odnosu
17 na juče. Ni kod jedne, ni kod druge odbrane. Hvala.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

19 Samo još da napomenem da su radi zapisnika, da su i g.
20 Gucati i g. Haradinaj u sudnici. Da li smo spremni da
21 nastavimo sa sledećim svedokom, svedokom 1241, gđom. Taibe
22 Miftari.

23 Ukoliko da, molim da Sudski poslužitelj uvede svedokinju.

24 G. REES: [Prevod] Časni Sude, Gđa. Stephenson će
25 ispitivati ovu svedokinju.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moramo da sačekamo
3 par minuta svedoka.

4 Gđo. Stephenson, vi ste bili juče u sudnici. Ja sam tom
5 prilikom rekao g. Reesu da može da pročita izjavu sem onih
6 nekoliko pasusa koji su označeni.

7 Tako da, molim vas, prvo pitajte svedokinju kada dođe, da
8 li je njega izjava tačno i u skladu sa Pravilom 154, a onda
9 ćemo prodiskutovati dokumentu i onda ćemo pročitati ceo
10 dokument koji se usvaja, jel vam to jasno. Čini se da je
11 logičnije da uradimo to na taj način, imate li nešto protiv?
12 Imate li Tužilaštvo nešto protiv?

13 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Ne, Časni Sude.

14 G. PACE: [Prevod] Ne, Časni Sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

16 [Svedok ulazi u sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, gđo.
18 Miftari. Hvala vam što ste došli. Sada će vam sudski
19 poslužitelj dati deo svečane izjave koju treba da pročitate u
20 skladu sa Pravilom 141, drugi paragraf, drugi stav pravilnika.
21 Izvolite.

22 SVEDOK: [Prevod] Svesna značaja svog svedočenja i svoje
23 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
24 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
25 saznanja.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)

Strana 3

1 SVEDOK: TAIBE MIFTARI

2 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sestiti, gđo.
4 Miftari.

5 Gđo. Miftari, danas ćemo saslušati vaš iskaz. Kao što
6 znate, gđa. Stephenson će vas prvo ispitivati o vašoj izjavi,
7 pismenoj izjavi. Onda ćemo mi ovde imati jednu kratku raspravu
8 o vašoj izjavi, a onda kada to bude gotovo, onaj deo izjave
9 koji se usvaja u spis će se pročitati na glas. Onda će vam
10 možda gđa. Stephenson postaviti pitanja, ukoliko bude imala.

11 Zatim, branioci g. Haradinaja mogu imati pitanja za vas.

12 Onda će biti red na Tužilaštvu da vas ono ispituje i na
13 kraju, možda će i sudije imati pitanja.

14 Gđa. Stephenson će vas ispitivati za nekih 15 minuta odn.
15 ukupno u trajanju od 15. minuta, ali onda će Tužilaštvo da vas
16 ispituju duže. Zatim, obe strane mogu imati dodatna pitanja.

17 Molim vas da odgovarate kratko i jasno na pitanja ukoliko
18 nešto ne razumete, onda molim vas recite i to će vam se
19 objasniti, pojasniti. Isto tako, molim vas da nam kažete na
20 osnovu čega imate određena saznanja o kojim vas budemo pitali.

21 Molim vas, da govorite u mikrofoni i da sačekate jedno pet
22 sekundi pre nego što počnete da odgovarate po završetku
23 pitanja, tako da prevodioci mogu da sve stignu da prevedu.

24 Dok budete davali iskaz u ovom sudu, nemate -- nije vam
25 dozvoljeno da sa bilo kim razgovarate o vašem svedočenju.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 4

1 Ukoliko bilo ko izvan sudnice postavi pitanja o vašem
2 svedočenju, onda molim vas da nas o tome obavestite.

3 Gđo. Stephenson izvolite.

4 Ispituje gđica. Stephenson:

5 P. Dobro jutro, gđo. Miftari.

6 O. Dobro jutro.

7 P. Molim vas da nam date puno ime i datum rođenja, molim
8 vas.

9 O. Ja se zovem Taibe Miftari, rođena sam 12. maja 1990.

10 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Molim vas da nam na ekran
11 stavite englesku i albansku verziju izjave svedokinje, a to je
12 dokazni predmet DHG0226-DHG0231, što se tiče engleske verzije,
13 a albanska verzija je DHG0195 do 0164.

14 P. Gđo. Miftari, nadam se da imate primerak vaše pismene
15 izjave na albanskom ispred vas. Molim vas da pogledate
16 poslednju stranu te izjave. Jel vidite da ima ukupno 40
17 stavova u toj izjavi, 40 tačaka?

18 O. Da.

19 P. I da datum koji stoji na poslednjoj strani je 6.
20 septembar 2021.

21 O. Tako je.

22 P. Vidite li vaš potpis na poslednjoj strani?

23 O. Da.

24 P. Možete li nam potvrditi da ste nedavno pročitali svoju
25 izjavu?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 5

1 O. Da.

2 P. Možete li molim vas potvrditi da ova izjava tačno
3 odražava ono o čemu želite da govorite u svom iskazu i da
4 biste to isto rekli i da uživo iznosite svoj iskaz danas.

5 Zapravo, čekajte. To ću podeliti u dva pitanja. Možete li
6 potvrditi da ta pismena izjava tačno odražava ono o čemu ćete
7 svedočiti.

8 O. Da.

9 P. I ukoliko bi vam se postavila sada pitanja od događajima
10 iz 2020. Godine, možete li nam potvrditi da biste na isti
11 način odgovorili na ta pitanja.

12 O. Da.

13 GĐA. STEPHENSON: [Prevod] Časni Sude, mi molimo da se
14 moja izjava uvrsti u dokazni materijal.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

16 Znam da se Tužilaštvo protivi usvajanju dva stava iz te
17 izjave. G. Pace, možete li nam molim vas objasniti za zapisnik
18 zašto se protivite?

19 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, tako je.

20 Protivimo se usvajanju u dokaznimaterijal dela stava 35.
21 Dakle, sve sem prve dve rečenice i isto tako se protivimo
22 stavu 40.

23 Razlozi su relevantnost. A u delovima tih stavova se
24 navode rečenice iz optužnice protiv optuženih. Kao što smo
25 ranije rekli, Pravilo 154 se ne bi trebalo koristiti da bi se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 6

1 zaobišla primena Pravila 138, što znači da ukoliko smatramo da
2 nešto nije relevantno da se iznosi *viva voce*, onda ne treba da
3 se iznosi ni u pismenom obliku.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Smith, imate
5 li šta da kažete -- odn. g. Stephenson, imate li šta da kažete
6 u odgovoru?

7 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Časni Sude, mi se ne slažemo
8 da to nije relevantno.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, druga odbrana?

10 G. WORBOYS: [Prevod] Časni Sude, mi podržavamo stav prve
11 odbrane.

12 [Konsultacije Sudskog panela]

13 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, ukoliko dozvolite, samo da
14 pojasnim. Mi se protivimo kako usvajanju u dokazni materijal,
15 tako i čitanju sudnici tih stavova o kojima sam govorio.

16 [Konsultacije Sudskog panela]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se prigovor
18 Tužilaštva. Ti delovi izjave se neće niti čitati niti usvojiti
19 u dokazni materijal.

20 Gđo. Stephenson, izvolite.

21 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod]

22 P. Gđo. Miftari, ja ću sada pročitati vašu izjavu:

23 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] "Rođena sam u selu Majac, u
24 opštini Podujevo, grad i opština u -- blizu Prištine.

25 Po završetku škole 2009. godine, počela sam da radim u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 7

1 kancelarijama Udruženja ratnih veterana OVK kada mi je bilo 19
2 godina. Ja sam tamo radila kao tehnički sekretar i radila sam
3 na prijavnici u glavnoj kancelariji. Za to radno mesto nije
4 bilo konkursa. Saznala sam za to mesto preko rođaka koji me je
5 spojio sa Fatonom Klinakuom koji mi je ponudio posao.

6 Sećam se kada je isporučen prvi paket dokumenata. Bio je
7 7. septembar 2020. godine otprilike u 10 sati. Nalazila sam se
8 u svojoj kancelariji na četvrtom spratu, gde su glavne
9 kancelarije Udruženja. Sa mnom je bila čistačica.

10 Videla sam nepoznatog čoveka u hodniku, jer su vrata moje
11 kancelarije bila otvorena. Imao je masku, *baseball* kapu,
12 naočare za sunce i rukavice, stoga nisam mogla da prepoznam o
13 kome se radi.

14 Sedela sam za svojim stolom u kancelariji i videla sam
15 kako dolazi hodnikom. Kada je ušao u naše prostorije, imao je
16 jednu kutiju u rukama. Prvo je pokušao da tu kutiju stavi na
17 jedan sto, a onda se predomislio i krenuo je ka mojoj
18 kancelariji i ostavio to direktno na malom stolu ispred mene i
19 rekao: "Dajte ovo onome ko se pojavljuje na televiziji."
20 Pitala sam ko je, ali nije ništa odgovorio. Ja sam ustala sa
21 stolice i pitala ga nekoliko puta ko je on, ali je on nastavio
22 da se udaljava.

23 Čovek je govorio albanski i nije bilo ničega neobičnog u
24 načinu na koji je govorio. Nisam obraćala pažnju na njega dok
25 se udaljavao, niti sam pokušala da idem za njim. Plašila sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 8

1 se da bi u kutiji mogla da bude bomba.

2 Odmah sam otišla u kancelariju predsednika Hysnija
3 Gucatija. U toj kancelariji su se nalazili Hysni Gucati, Nasim
4 Haradinaj, Faton Klinaku i Cele Gashi. Pokucala sam na vrata i
5 razgovarala sa njima. Rekla sam im da je neko upravo došao u
6 naše prostorije i ostavio kutiju i rekao: "Dajte ovo čoveku
7 koji se pojavljuje na televiziji".

8 Oni su me pitali ko je to bio. Rekla sam da je bila
9 maskirana osoba koja je nosila medicinsku masku protiv COVID-a
10 19. Imala je kačket i bele jednokratne medicinske rukavice i
11 naočare za sunce. Bio je u tamnoj odeći i možda je imao i
12 donji deo trenerke. Nisam mogla da mu vidim lice. Bio je
13 prosečne visine, ali ne bih mogla da kažem koje životne dobi
14 niti nacionalnosti. Govorio je albanski bez akcenta.

15 Sva četvorica su došla u moju kancelariju da vidimo šta
16 je snimila kamera za sistem nadzora, jer se ona nalazila u
17 mojoj kancelariji. na tome smo videli, na snimku te kamere smo
18 videli da ulazi čovek koji isporučuje tu kutiju.

19 Htela sam da proverim, da neko proveri šta se nalazi u
20 toj kancelariji, jer smo pomislili -- u toj kutiji, pardon,
21 jer smo pomislili da bi mogao u njoj da bude bomba. Onda su
22 muškarci izneli tu kutiju iz moje kancelarije i izašli, a ja
23 sam ostala u mojoj kancelariji. Ne znam ko je otvorio
24 kancelariju.

25 Ja sam bila preplašena i pod stresom jer sam se plašila.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 9

1 Posle tih događaja sam doživela traumu i posledice traume i od
2 onda izbegavam situacije u kojima bih ostala sama u
3 kancelarijama udruženja.

4 Nisam bila uključena ni na koji način u press
5 konferencije koje su se održale, samo treba da kažem, da osoba
6 -- da sam videla te dokumente iz daljine i da nisam videla
7 njihov sadržaj. Narednog dana, 8. septembra 2020. godine,
8 predstavnici Specijalizovanog Tužilaštva su došli u naše
9 prostorije, bilo je doba ručka i svi su se nalazili u kantini
10 koja se nalazi sa suprotnoj strani od naših kancelarija.

11 Ja sam se na vrhu stepeništa sastala sa istražiteljem
12 Tužilaštva koji me je pitao da li je tu neko od odgovornih
13 lica. Rekla sam mu da je tu Faton Klinaku, pošto je u tom
14 trenutku Nasim, Hysni i Nasim bili na odmoru.

15 Pokazali su mi svoje dokumente, svoje lične karte i rekla
16 sam im da mogu da razgovaraju sa Fatonom, rekla sam mu, Fatonu
17 sam rekla da su došli ljudi iz Tužilaštva da razgovaraju sa
18 njima. Nisam prisustvovala njihovom razgovoru.

19 Onda sam videla Fatona kako razgovara sa istražiteljima
20 Tužilaštva i posle toga više nisam bila uključena u događaje.

21 16. septembra 2020. godine u 3h popodne, još jedan paket
22 dokumenata je isporučen, ja sam bila u kancelariji sa Cele
23 Gashijem i Elvirom Gucatijem.

24 Ova osoba ovog puta je donela tri kutije. Jedna je bila
25 veća od druge dve. Samo je ušao i ostavio ove kutije na malom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 10

1 stolu ispred mog pisaćeg stola. Nije ništa rekao, samo sam ga
2 pogledala i nisam mu ništa rekla.

3 U tom trenutku Hysni Gucati, Nasim Haradinaj, Faton
4 Klinaku i Faik Fazliu su se svi nalazili u Hysnijevoj
5 kancelariji. Čovek koji je doneo dokumente je sa teškoćom
6 izlazio iz naših prostorija trudeći se da nađe stepenište.
7 Nije hteo da ide liftom izgledalo je kao da hoće da ide u
8 restoran, umesto da odmah izađe, koliko se ja sećam.

9 Zatim sam rekla ljudima u Hysnijevoj kancelariji šta se
10 upravo desilo. Kada je Faton ušao, mogli smo da zaključimo da
11 je ovaj čovek izgledao drugačije koji je isporučio prvi paket
12 dokumenata.

13 Ovaj je imao kačket, naočare za sunce, rukavice, imao je
14 duks sa kapuljačom i neku tamnu odeću. Bio je viši od onog
15 čoveka koji je isporučio prvi paket dokumenata.

16 Kutije su zatim prenete u kancelariju. Preneli su ih
17 Hysni, Nasim, Faton i Faig i ja ih više nisam videla.

18 Nisam organizovala press konferenciju, znam samo da sam
19 nekim novinarima pokazala gde se nalazi prostorija za
20 konferencije. Ne znam koliko je tamo bilo, ali bilo je i
21 kamermana i nekih novinara koji su bili na toj konferenciji.

22 Ja sam posle tog drugog događaja bila uplašena i
23 zabrinuta. Nisam znala šta se nalazilo u tim kutijama, opet je
24 mogla da bude neka bomba. Ja samo žensko i nisam mogla ništa
25 da uradim po tom pitanju.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 11

1 Posle prve isporuke, odgovorni, najodgovorniji rukovodeći
2 članovi naše organizacije su odlučili da ne treba ništa više
3 da radimo, ukoliko bude novih isporuka. Ovu odluku je usvojilo
4 predsedništvo Udruženja, koje se sastoji od 23 rukovodeća
5 člana našeg udruženja uključujući Hysnija, Nasima i Fatona.

6 17. septembra 2020., Tužilaštvo, Specijalizovano
7 Tužilaštvo je stiglo u našu kancelariju. Ja sam bila na poslu
8 kada su stigli, ali ne mogu da vam kažem koliko ih je bilo.
9 Samo su ušli, klimnuli glavom, ja sam ih pitala kuda idu i
10 odveli ih u Hysnijevu kancelariju i onda su oni sa Hysnijem
11 razgovarali.

12 22. septembra 2020. godine u otprilike 10 sati,
13 isporučena je treća kutija materijala. Ja sam se nalazila u
14 kancelariji, u to vreme je sa mnom bio jedan aktivni vojnik
15 bezbednosnih snaga Kosova.

16 Taj čovek je izašao iz lifta, opet je bio maskiran, imao
17 je naočare, rukavice i kačket.

18 Stavio je ruke na svoj struk i kada sam to videla, sedeći
19 za stolom, preplašila sam se i malo sam pomerila svoju
20 kancelariju, mislila sam možda ima neko oružje.

21 Onda je taj čovek samo izvukao dokumente koji su bili uz
22 njegovo telo ispod košulje. Podigao je košulju i počeo da vadi
23 te dokumente upravo u trenutku kada sam mislila da će izvaditi
24 neko oružje. Rekla sam mu: "Ko ste vi, ko ste vi,"? a on je
25 meni samo odgovorio: "Nemojte da mi smetate, nemojte da mi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 12

1 smetate", i onda se odmah udaljio.

2 Hysni i Faton su izašli iz svojih kancelarija. Nasim je
3 bio sa KFOR-om, sa predstavnicima KFOR-a. Mislim da ih je bilo
4 dvoje, uključujući i prevodioca na tom sastanku.

5 Ovaj treći čovek koji je isporučio dokumente, nije bio
6 onoliko visok kao onaj koji je isporučio drugi paket
7 dokumenata, opet je imao naočare sa sunce, kačket, masku,
8 rukavice i tamnu odeću. Govorio je albanski i to bez akcenta.
9 Nisam mogla da prepoznam o kome se radi. Nisam čak mogla da
10 vidim ni koje mu je boje koža.

11 25. Septembra 2020. godine, Tužilaštvo je ponovo došlo u
12 kancelarije Udruženja.

13 Nalazila sam se u kancelariji, kada su ušli naoružani
14 ljudi u moju kancelariju. Rečeno mi je da imam 5 minuta da
15 izađem i da pokupim svoje stvari i da se udaljim. Jedan od
16 tužilaca me je pitao gde se nalazi Nasim i rekla sam mu da se
17 ne nalazi u kancelariji.

18 Ceo incident mi je bio veoma stresan i imala sam noćne
19 more posle toga, nisam mogla da spavam.

20 Nikada me nikad nije pitao da kopiram ove dokumente koji
21 su bili isporučeni. Samo sam ih izbacila iz jedne kancelarije
22 u drugu, ali nikad nisam čitala ništa od tih materijala i ne
23 znam šta sadrže ti materijali.

24 Ja i dalje idem na posao, ali usled toga što sam videla
25 ove maskirane ljude kako dolaze u naše prostorije, ja sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 13

1 istraumirana svaki put kada vidim ljude da nose maske na
2 ulici, a trenutni ih ima puno zbog pandemije. Ovo je za mene
3 sve bilo jako strašno i nije mi lako da -- nije mi bilo lako
4 da preživim sve ove događaje.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za zapisnik,
6 usvajamo ovu pismenu izjavu gđe. Miftari po Pravilu 154, osim
7 delova stavova 35 i 40 u vezi kojih je Tužilaštvo uložilo
8 prigovor.

9 Panel konstatuje, da je ostatak izjave relevantan i da
10 ima dokaznu vrednost, zato što se odnosi na radnje i ponašanje
11 optuženih u odnosu na optužbe u optužnici. Oni delovi u vezi
12 kojih je uloženi prigovor u stavu 35 i 40 nisu relevantni.

13 Gđa. Miftari je prisutna u sudnici i stoji na
14 raspolaganju za unakrsno ispitivanje, stoga veće usvaja ovu
15 pismenu izjavu --

16 I moli da se dodeli broj dokaznog predmeta.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
18 predmet Odbrane 1D4.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Odbrana
20 Haradinaja ima pitanja za svedoka?

21 G. WORBOYS: [Prevod] Ne, Časni Sude, nemamo, hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda dajem reč
23 Tužilaštvu za unakrsno ispitivanje.

24 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 Unakrsno ispituje g. Pace:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 14

1 P. Dobro jutro, gđo. Svedok. Ja se zovem James Pace i ja ću
2 vam postaviti nekoliko pitanja u ime Specijalizovanog
3 Tužilaštva.

4 Vi niste znali da su dokumenti koji su isporučeni u
5 prostorije Udruženja ratnih veterana OVK 7., 16. i 22.
6 septembra, vi niste znali njihov sadržaj je li je tako?

7 P. I u stvari, vi ste strahovali da su te neidentifikovane
8 osobe ili osoba možda isporučile bombu u prostorije Udruženja,
9 je li to tačno?

10 O. Da.

11 P. Jedino što je taj neidentifikovana osoba rekla 7.
12 septembra na albanskom je i citiram iz vaše izjave: "Daj ovo
13 čoveku koji govori na televiziji", je li to tačno?

14 O. "Daj to osobi koja govori na televiziji", to je rekao.

15 P. A, onda ste ga pitali ko je, ali, on ništa nije rekao i
16 otišao je. Je li to tačno?

17 O. Da.

18 P. Koliko je vama poznato, taj čovek, toga dana 7-mog, nije
19 razgovarao ni sa kim drugim u prostorijama Udruženja, je li
20 tako?

21 O. Koliko je meni poznato, ne, nije.

22 P. Vi dakle, ništa ne znate o tom čoveku -- ništa ne znate o
23 tome da li je taj čovek tog dana, 7-mog razgovarao direktno sa
24 Hysnijem Gucatijem ili Nasimom Haradinajem, je li tako?

25 O. Tako je. Nemam ta saznanja.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 15

1 P. I ne znate da li je to lice toga dana uopšte video

2 Hysnija Gucatiya ili Nasima Haradinaja, je li tako?

3 O. Tako je. Nemam o tome nikakva saznanja.

4 P. Koliko je vama poznato, g. Gucati i g. Haradinaj ni sami
5 nisu videli tog čoveka toga dana, je li tako?

6 O. Ne, nisu ga videli, osim sa -- osim preko kamera, onih
7 kamera, internet televiziji koje se nalazilo u mojoj
8 kancelariji.

9 P. Da pogledamo, da razgovaramo sada o 16. septembru.
10 Neidentifikovano lice ništa nije reklo, kada je isporučilo
11 kutije u vašu kancelariju i vi se ne sećate da ste vi njemu
12 bilo šta rekli, je li tako?

13 O. Ne sećam se da je išta rekao. Ne. Ne sećam se.

14 P. I, koliko vam je poznato, on ni sa kim drugim nije
15 razgovarao u prostorijama Udruženja toga dana, je li tako?

16 O. Tako je. Koliko je meni poznato, ne.

17 P. Vi nemate nikakva saznanja o tome da li je on uopšte
18 video Hysnija Gucatiya ili Nasim Haradinaja 16. septembra, je
19 li tako?

20 O. Ne, nemam nikakva saznanja o tome odn. [ispravka
21 prevodioca] ni Hysni Gucati ni Nasim Haradinaj ga nisu videli
22 izuzev ponovo sa slika sa internet televizije.

23 P. A, da sada razgovaramo o 22. septembru, kada ste videli
24 tog neidentifikovanog čoveka sa dokumentima, vi ste rekli
25 citiram iz vaše izjave: "Ko ste vi, ko ste vi?", je li tako?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 16

1 O. Da.

2 P. A, neidentifikovani čovek je tada glasno povikao: "Ne, ne
3 smetaj mi, ne smetaj mi", i onda je otišao odmah nakon toga je
4 li tako?

5 O. Da, koliko se sećam, da. On je vikao i ja sam u stvari
6 bila preplašena i sve što je rekao on, koliko se sećam: "Ne,
7 ne, ne smetaj mi, ne smetaj mi".

8 P. Vi se ne sećate da je on rekao bilo šta drugo tog dana,
9 22. septembra? O tome razgovaramo.

10 O. Ne, ne sećam se.

11 P. I toga dana, 22. septembra, po vašem saznanju, on nije
12 razgovarao ni sa kim drugim u kancelarijama Udruženja, je li
13 tako?

14 O. On je ostao na hodniku, nije uopšte ulazio u kancelarije,
15 on je bio tamo vrlo glasno je govorio, tako da svi koji su
16 bili prisutni su ga mogli čuti.

17 P. A, kada je tim -- kada je glasno rekao, rekao je: "Ne
18 uznemiravaj me, ne uznemiravaj me" ili "ne smetaj mi", je li
19 tako?

20 O. Koliko se ja sećam, tako je. "Ne smetaj, ne smetaj" i to
21 je sve.

22 P. Gđo. Svedok, vi u vašoj izjavi se ne pominje treća
23 konferencija za štampu. Recite nam, da li možete da nam
24 kažete, gde ste se nalazili kada je održana treća konferencija
25 za štampu?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 17

1 O. Bila sam u svojoj kancelariji u radno vreme.

2 P. Da li to znači da su bili prisutni kada je održana treća
3 konferencija za štampu, kada kažete da ste bili prisutni u
4 kancelarijama Udruženja 22. Septembra?

5 O. Da, bila sam u kancelariji, u svojoj kancelariji. nisam
6 prisustvovala konferenciji za štampu.

7 P. A, da li ste vi imali ikakvu drugu ulogu, osim da
8 logistički da organizujete tu konkretnu konferenciju za
9 štampu?

10 O. Da li mislite na treću konferenciju za štampu? Nisam
11 imala nikakve veze sa konferencijom. Ja sam tehničko osoblje.
12 Administrativni službenik.

13 G. PACE: [Prevod] Sada bih hteo da pokažem svedoku jedan
14 od naših dokaznih predloga, koji se nalazi na redosledu
15 prezentacije Tužilaštva. Ne postoji još, nije usvojen u spis
16 kao dokaz. To je dokument SPOE00314460 i molim da se prikaže
17 taj dokument zajedno sa engleskim prevodom.

18 Zahvaljujem službeniku.

19 P. Molim vas, gđo. Svedok, pogledajte ovaj dokument koji se
20 nalazi na levoj strani ekrana. Tu se vide tri fotografije, a
21 sada ću vas pitati o ovoj velikoj fotografiji.

22 Da li ste ranije već videli tu fotografiju, gđo. Svedok?

23 O. Da.

24 P. A, gde ste je videli?

25 O. To je slika koju je objavio vršilac dužnosti direktora u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 18

1 vreme u trenutku kada su nas ispratili za dolazak ovde da
2 svedočimo.

3 P. A, da li je tačno da u ovoj novijoj fotografiji, na ovoj
4 većoj fotografiji, na vrhu stranici, vi ste osoba sa desne
5 strane, je li tako, prva osoba sa desne strane?

6 O. Tako je.

7 P. A, sada, idemo od vas pa ka drugoj strani, recite nam ko
8 je ta osoba pored vas.

9 O. A sada smo na javnoj sednici. Da li treba da pominjem
10 imena. Obično znam kada se imena pominju, radi se na
11 poluzatvorenoj sednici?

12 P. Hvala vam na to pitanju gđo. Svedok.

13 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, prepuštam ovo vama. Koliko
14 mi je poznato, ova lica nisu nema nikakvih problema da se
15 njihovo ime pomene javno, naravno, ukoliko ne želim da
16 impliciram šta su svedoci rekli i ne znam da li branilac želi
17 da interveniše u ovom trenutku.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Stephenson,
19 imate li primedbu?

20 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Nema problema da se pomenu
21 imena.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys, vi?

23 G. WORBOYS: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Svedok, možete
25 dati to ime.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 19

1 SVEDOK: [Prevod] To je Elmedina Ballhazi.

2 G. PACE: [Prevod]

3 P. A, pored nje?

4 O. To je Kryeziu, a odmah pored njega?

5 P. Faton Klinaku.

6 P. A pored g. Klinakua s druge strane, ko je to?

7 O. Pren Marashi.

8 P. A pored Pren Marashija, pored njega, osim g. Klinakua, ko
9 je još pored njega?

10 O. Cele Gashi.

11 P. A, ko je osoba koju vidimo sa leve strane na ovoj
12 fotografiji, gđo. Svedok?

13 O. To je Emin Lati.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, možete li
15 molim vas, da nam samo kažete koji je datum te fotografije, da
16 to utvrdite, jer se ne vidi na fotografiji?

17 G. PACE: [Prevod] Svakako.

18 P. Gđo. Svedok, gledajući ovaj dokazni predlog, vidim da tu
19 piše da je to 4. decembra snimljeno u 11:55h ujutru u Tirani u
20 Albaniji. Možete li potvrditi da je to bio datum i da je u to
21 vreme ta fotografija bila napravljena. Ako vam je od pomoći da
22 kažem da je to bilo prošle subote?

23 O. Datum jeste 4. decembar. To je dan kada smo mi doputovali
24 u Hag.

25 P. A, samo još jedno pitanje o ovome. Možete li nam reći

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 20

1 zbog čega ste se slikali, zašto je napravljena ova
2 fotografija?

3 O. Ja to nisam stavila na svoju stranicu na Facebook-u.
4 Nemam predstavu o tome zbog čega je g. klinaku to objavio.

5 P. Hvala, g. Svedoče

6 G. PACE: [Prevod] Ja više nemam pitanja za ovog svedoka.
7 Molim da se ovaj jedan dokazni predlog usvoji u spis i imam i
8 njegov prevod.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] --

10 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Nema prigovora.

11 G. WORBOYS: [Prevod] Nema prigovora.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da Sudski
13 službenik dodeli broj o ovom dokumentu kao dokaznom predmetu.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P162 dokazni
15 predmet Tužilaštva.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto nema
17 prigovora, usvaja se u spis.

18 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] [nije uključila mikrofona].

19 G. WORBOYS: [Prevod] Časni Sude, g. Haradinaj je zamolio
20 da postavim dva konkretna pitanja koja je proističu nužno iz
21 unakrsnog ispitivanja, ali uz vaše dopuštenje, ja bih zamolio
22 da mi dopustite ta pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, našta se odnose?

24 G. WORBOYS: [Prevod] Pa, relevantno je tiče se to je samo
25 pitanje u vezi sa onim maskiranim pojedincima koji su nešto

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Worboys

Strana 21

1 rekli kada su dostavili drugi i treći paket dokumenata.

2 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, dopustite mi da nešto
3 kažem.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

5 G. PACE: [Prevod] Pa, ovo pitanje je trebalo da bude
6 postavljeno odmah nakon završetka glavnog ispitivanja gđe.
7 Stephenson, a ne sada. Ne vidim zbog čega on to nije učinio
8 tada?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se
10 prigovor.

11 Možete postaviti pitanje.

12 G. WORBOYS: [Prevod] Ja ću vam postaviti samo dva
13 pitanja, Svedoče.

14 Unakrsno ispituje g. Worboys:

15 P. Prvo pitanje je kada je taj pojedinac doneo dokumente
16 drugi put, i isporučio ih. Da li je rekao da će doneti još
17 dokumenata.

18 O. Nisam sigurna, moguće je, a možda i nije.

19 P. A, u trećoj prilici, da li je taj pojedinac rekao da će
20 doneti CD kasete?

21 O. Koliko se sećam, mislim da nije. On je vikao i izazvao
22 stres koliko bar što se mene tiče, pa se ne sećam.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Worboys,
24 hvala, gđo. Miftari. Vaše svedočenje je završeno i sada ćete
25 biti ispraćeni iz sudnice.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 22

1 [Konsultacije Sudskog panela]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, gđo.

3 Sudski poslužitelju, neki od sudija imaju pitanja.

4 Izvolite, Sudija Barthe.

5 Ispituje Sudski panel:

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Miftari, dobro jutro, nadam
7 se da ste dobro?

8 O. Dobro jutro.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nadam se da me čujete dobro.

10 O. Da.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Imam samo nekoliko pitanja u vezi
12 sa vašom pismenom izjavom koju je podneo branilac g. Gucatiya,
13 kao dokazni predmet DHG0026, a na albanskom DHG0159.

14 Molim Sudskog službenika da --

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je 2D4 [sic 1D4] usvojeno
16 kao dokaz.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim da pokažete obe verzije na
18 ekranu, da prikažete albansku i englesku verziju.

19 Gđo. Miftari.

20 O. Mogu li zamoliti prevodioca da govori malo sporije,
21 prebrzo ide i ne mogu da pratim.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Miftari, u drugom pasusu
23 vaše izjave, piše da ste vi bili tehnički sekretar, a isto
24 tako i recepcionista u glavnoj kancelariji Udruženje ratnih
25 veterana OVK u Prištini?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 23

1 O. Da.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Recite nam, koja su zaduženja
3 tehničkog sekretara, šta tačno ste vi radili?

4 O. Ja sam recepcionista, primam stranke kada dođu, vodim ih
5 kroz prostorije, a isto tako obrađujem i karte, članske karte
6 za članove Udruženja ratnih veterana.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li ste vi, gđo. Miftari
8 takođe odgovorni i za stranicu na internetu stranicu udruženja
9 na internetu?

10 O. Ne. Da li govorite na stranici na *Facebook-u*, ili nekoj
11 drugoj? Ne, moj odgovor je da nisam.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste, da li znate, gđo.
13 Miftari, da g. Gucati ima račun [nalog] *Facebook*, lični
14 'račun' *Facebook*. Da li ste toga svesni?

15 O. Da.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li ste vi, kao tehnički
17 sekretar koji je radila za Udruženje, da li imate ovlašćenja
18 da postavljate dokumente na stranicu g. Gucati na *Facebook*
19 bez njegovog prethodnog odobrenja. Da li ste mogli to da
20 radite?

21 O. Ne. Nisam. Mi ne možemo da koristimo stranicu odn.
22 'račun' *Facebook-a*.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi ste rekli da, bar u engleskom
24 prevodu, da nije dozvoljeno, da ne možete da koristite njegov
25 'račun' na *Facebook-u*, da li to znači da nemate dozvolu, da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 24

1 nemate ovlašćenje da ih koristite ili postoji neki tehnički
2 problemi koji mi ne omogućavaju da imate pristup njegovom
3 'računu' *Facebook*.

4 O. To je lični 'račun' na *Facebook-u* g. Gucatiya i on ga
5 koristi, on pored još -- pored tehničkog osoba, tehničkih
6 radnika tamo.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li, molim vas da objasnite
8 ovo što ste upravo rekli da drugi tehnički službenici imaju
9 pristup 'računa' na *Facebook-u* g. Gucatiya, je li to tačno?

10 O. Nisam to rekla u množini. Rekla sam drugi tehnički
11 službenik koji je u srodstvu sa predsednikom g. Gucatiya i uz
12 dopuštenje g. Gucatiya, on je imao pristupa tom njegovom
13 'računu'.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, možete li nam reći ime te
15 druge osobe, tog drugog tehničkog sekretara koga ste upravo
16 pomenuli?

17 O. To je Elvir Gucati.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Miftari, moje drugo pitanje
19 tiče se 5. pasusa vaše pismene izjave. Danas ste nam rekli da
20 je nepoznati čovek, muškarac koji je ostavio dokumente na
21 stolu, na vašem stolu, rekao, citiram "Daj to čoveku koji
22 govori na televiziji".

23 Gđo. Miftari, iz vaše perspetive, na koga je taj čovek
24 mislio kada je to rekao, kako ste vi shvatili tu rečenicu?

25 O. Ne mogu tačno da kažem na koga je on mislio, jer su

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 25

1 obojica istupali na televiziji i g. Gucati i g. Haradinaj.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Prema tome, po vašem shvatanju,
3 ta osoba je mislila ili na g. Gucatiya ili na g. Haradinaja,
4 je li tako?

5 O. A pored toga, tu je i g. Faton Klinaku i on se pojavljuje
6 na televiziji, pa je to mogao bilo ko od te trojice bilo
7 Hysni, Faton ili Nasim, ne znam tačno na koga je on konkretno
8 mislio.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, a moje sledeće pitanje
10 odnosi se na vaš 13. pasus u vašoj izjavi. Vi ste to rekli:

11 "Ja uopšte nisam učestvovala na konferenciji za štampu
12 koja je održana. Moram da kažem takođe da sam samo te
13 dokumente videla iz daljine i da mi nije bilo dopušteno da ih
14 vidim."

15 Gđo. Miftari, da li vam je iko rekao da ne možete da
16 vidite te dokumente, da vam nije dozvoljeno i ako jeste, ko
17 vam je to rekao?

18 O. Dokumenti su poslani šefovima i tehničko osoblje nije
19 imalo pravo ili dozvolu da ih gleda, da im pristupa.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li, molim vas, da
21 konkretnije kažete ko su šefovi?

22 O. Hysni Gucati, Nasim Haradinaj i Faton --

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ako sam vas dobro shvatio, niko
24 vam nije rekao da vam nije dopušteno da vidite te dokumente,
25 je li tako, ni jedan od šefova, ni g. Haradinaj, ni g. Gucati

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 26

1 ni g. Klinaku, niti bilo koja druga osoba, nije vam rekla da
2 ne smete da vidite te dokumente, je li tako, da nemate dozvolu
3 da ih vidite?

4 O. Dokumenti su otišli odneseni kod g. Hysnija Gucatiya. A
5 čim su stigli, ja nisam ulazila u njegovu kancelariju, u
6 stvari, ja nemam dozvolu da ulazim u njegovu kancelariju,
7 izuzev poslovnih razloga.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Miftari, prema pasusu 26
9 vaše izjave citiram vi ste rekli:

10 "Nakon prve isporuke, a funkcioneri naše organizacije su
11 odlučili da ne treba ništa da činimo kada stignu druge
12 isporuke. Tu odluku su doneli, je donelo predsedništvo
13 Udruženja koje se sastoji od 23 najstarijih članova Udruženja
14 ratnih veterana OVK, (uključujući Hysnija, Nasima i Fatona)."

15 Moje pitanje je, gđo. Miftari je, kako znate, kako znate
16 da je nakon prve, isporuke da su viši članovi rukovodioci
17 organizacije odlučili da ništa ne čine ukoliko stignu nove
18 isporuke, da li vam je neko to rekao i ukoliko jeste, ko.

19 O. Da, Faton nam je to rekao. Faton je u to vreme bio
20 sekretar organizacije, kao i čovek koji je bio odgovoran za
21 tehničko osoblje.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ako sam dobro shvatio, Faton
23 Klinaku vam je rekao da organizacija ne treba da čini ništa,
24 da je predsedništvo, rukovodstvo je odlučilo da ništa ne čini
25 ukoliko stignu nove isporuke, je li tako?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 27

1 O. Da. Ja sam recepcionista i žena i čak i da sam htela da
2 nešto uradim, ne bih to mogla. Faton mi je rekao da budem
3 mirna, da vodim računa o sebi, da se staram o sebi i nemoj
4 ništa drugo da radiš.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem. Moje sledeće pitanje
6 odnosi se na 27. pasus vaše izjave. Vi ste rekli: "17.
7 septembra 2020. godine istražitelji Tužilaštva stigli su u
8 kancelariju."

9 Ovo je dakle, gđo. Miftari, bilo dan nakon prve isporuke.
10 Da li je to -- dakle ovo je dan nakon druge isporuke. A, da li
11 je nakon prve isporuke, da li je to bilo prvi put da je
12 osoblje iz kancelarije Tužilaštva -- Specijalizovanog
13 Tužilaštva da se prvi put pojavilo nakon te druge isporuke ili
14 su neki drugi pripadnici odn. službenici Tužilaštva bili u
15 prostorijama Udruženja pre te druge isporuke odn. 16.
16 septembra?

17 O. Tužilaštvo je došlo prvi put kada su došli u posed
18 dokumenata, tj. 8. septembra.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, nakon druge isporuke, da li je
20 to bilo 16. septembra ili 17-tog, kada su se oni pojavili?

21 O. Koliko se sećam to je bilo 17-tog. Opet ponavljam,
22 koliko se sećam danas.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Miftari, moje poslednje
24 pitanje tiče se 34. Pasusa vaše izjave, je li konkretnije
25 odnose na vaše treće pitanje, kada ste rekli:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđica. Stephenson

Strana 28

1 "Kada je vikao, viknuo, to je dakle osoba, treća osoba
2 koja je dostavila dokumente, on je bio Albanac i nije imao
3 nikakav akcenat."

4 Da li je tačno reći g. Miftari, to je moje pitanje, da ni
5 jedan od trojice muškaraca koji su ispostavili dokumente 7.,
6 16., i 22. septembra, nije govorio albanski ni sa kakvim
7 akcentom. Je li to tačno, je li to vaš iskaz?

8 O. Da. Oni su govorili albanski i ja nisam primetila niakav
9 akcenat. Govorili su albanski, to je sve.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Miftari, nemam više pitanja.

11 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Da li mogu da postavim jedno
12 pitanje gđici. Miftari?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
14 mikrofon]

15 Dodatno ispituje gđica. Stephenson:

16 P. Kada vam je g. Klinaku rekao da ništa ne radite nakon
17 prve isporuke, šta vam je tačno rekao da ne radite, oprostite,
18 mislim na drugu isporuku.

19 G. PACE: [Prevod] Oprostite, samo da se razjasni, da li
20 je to zaista druga isporuka. Možda grešim, ali mislim da se u
21 pasusu 26 govori o prvoj isporuci.

22 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Izvinjavam se, u pitanju je
23 prva isporuka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da je gđicu.
25 Stephenson zbunio njen kobranilac.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Taibe Miftari (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđica. Stephenson

Strana 29

1 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Da li želite da ponovim
2 pitanje?

3 O. Molim vas.

4 P. Rekli ste sudu da vam je Faton rekao da ništa ne
5 preduzimate nakon prve isporuke dokumenata. Recite nam šta vam
6 je tačno rekao da ne činite?

7 O. Rekao je: "Pazi na svoje zdravlje i budi mirna. Ukoliko
8 bude još neka isporuka dokumenata."

9 P. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđice.
11 Stephenson.

12 Gđice. Miftari, sada ste završili sa svedočenjem. Nadam
13 se da ćete imati prijatan ostatak dana. Hvala vam što ste
14 došli, sudski službenik će vas ispratiti iz sudnice.

15 Hvala.

16 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rečeno mi je da
18 sledeći svedok još nije stigao, tako da ćemo sada imati pauzu
19 od pola sata. Nadamo se da će ona biti spremna kroz pola sata.

20 Nastavićemo sa radom u 11h.

21 --- Pauza u 10:32h

22 --- Nastavak sa radom u 11:00h

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svi isti učesnici
24 kao i maločas, nema izmena.

25 G. REES: [Prevod] Nema promena.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)

Strana 30

1 G. WORBOYS: [Prevod] Nema promena, ali želeo bih nešto da
2 kažem, ako mi dopustite. Kada je reč o svedocima i pripremi za
3 sledeću nedelju.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.
5 Izvolite, g. Worboys.

6 G. WORBOYS: [Prevod] Kada je reč o svedocima i pripremi
7 za izvođenje dokaza Odbrane Haradinaja, želeo bih da vam kažem
8 da smo u kontaktu sa službom za bezbednost svedoka. Ja se
9 nadam da ću moći do kraja današnjeg dana da vam kažem kakva je
10 situacija, pa vas molim da dva minuta pre kraja rada izdvojite
11 za to.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Worboys.

13 Spremni smo da nastavimo sa sledećim svedokom 1242, to je
14 gđa. Elmedina Ballhazi.

15 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

16 [Svedok ulazi u sudnicu i pristupa svedočenju]

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Ballhazi,
18 Sudski poslužitelj će vam sada dati tekst svečane izjave koju
19 treba da date na osnovu Pravila 141(2) Pravilnika. Izvolite.

20 Morate naglas da pročitate.

21 SVEDOK: [Prevod] Svesna značaja svog svedočenja i svoje
22 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
23 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
24 saznanja.

25 SVEDOK: ELMEDINA BALLHAZI

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)

Strana 31

1 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
3 mikrofona] Možete sesti gđo Ballhazi. Hvala.

4 Gđo. Ballhazi, danas ćemo čuti vaš iskaz. Kao što znate,
5 g. Rees ili gđica. Stephenson će vam najpre postaviti nekoliko
6 pitanja u vezi sa vašom izjavom, onda ćemo ukratko razgovarati
7 o vašoj izjavi i prihvaćen deo vaše izjave će biti pročitano za
8 zapisnik.

9 Nakon toga će Odbrana možda imati nekoliko pitanja za
10 vas, nakon toga će vas pitati branioci g. Haradinaja, nakon
11 toga Tužilaštvo i članovi Panela će možda takođe imati pitanja
12 za vas.

13 G. Rees ili gđica. Stephenson, procenjujem da će vaše
14 ispitivanje trajati 15 minuta. Tužilaštvo procenjuje da će to
15 trajati do 14h, ali verovatno neće biti toliko dugo, a Panel
16 će dopustiti dodatno ispitivanje Odbrane, ukoliko su ispunjeni
17 uslovi za to.

18 Nastojte da jasno i kratko odgovarate na pitanje. Ukoliko
19 ne razumete pitanje, slobodno zatražite da se pitanje ponovi
20 ili recite da vam nije jasno, pa će vam se razjasniti. Takođe,
21 nastojte da navedete osnovu vaših saznanja o kojima vas
22 ispituju.

23 Govorite blizu mikrofona i sačekajte pet sekundi pre nego
24 što odgovorite i polako govorite, kako bi prevodioci stigli da
25 vas prevedu -- da prevedu šta kažete.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 32

1 Dok svedočite pred ovim sudom, nije vam dopušteno da
2 govorite o sadržaja svog iskaza sa bilo kime. Ukoliko vas neko
3 izvan sudnice pita o vašem svedočenju, molim vas da nam to
4 kažete.

5 Ko će voditi ispitivanje?

6 Gđica. Stephenson.

7 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Ja ću, Predsedavajući Sudija.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kao i sa prethodnim
9 svedokom, najpre pitajte da li izjava tačno odražava ono što
10 bi ona rekla u sudnici. Onda ćemo čuti da li je izjava
11 prihvatljiva, i onda ćemo pročitati ono što je prihvaćeno.

12 Izvolite.

13 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 Ispituje gđica. Stephenson:

15 P. Dobro jutro gđo. Ballhazi. Vaše ime je Elmedina Ballhazi.
16 Vi ste rođeni 9. decembra 1994.

17 O. Da, to je tačno. Danas mi je rođendan i proslavljam ga
18 ovde pred Sudskim panelom svedočeći u predmetu protiv
19 Haradinaja i Gucatija. Danas sam napunila 27.

20 P. Želimo vam srećan rođendan.

21 O. Hvala.

22 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže
23 verzija na albanskom i engleskom izjave. Za zapisnik da kažem
24 engleska verzija DHG0172-DGH0176, a verzija na albanskom je
25 DHG0139 do DHG0143. Gđo. Ballhazi, molim da pogledate

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 33

1 poslednju stranicu izjave koja je pred vama. Vidite da u toj
2 izjavi ima 34 pasusa, zar ne?

3 O. Da.

4 P. Datum je 4. septembar 2021., je li tako?

5 O. Meni ovde piše 16. jul 2021., a na engleskom je 4.
6 septembar 2021.

7 P. U redu, ja imam verziju na engleskom. Da potvrdimo, u
8 verziji na engleskom, datum je 4. septembar ove godine. Hvala.

9 Da li su tu vidi vaš potpis na poslednjoj stranici?

10 O. Da.

11 P. Molim da nam potvrdite da ste nedavno pročitali izjavu.

12 O. Da.

13 P. Molim da potvrdite da izjava tačno odražava vaš iskaz i
14 šta biste rekli da vas o tome danas ispitujemo?

15 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, kada je reč o ovom
16 svedoku, Odbrana Gucati, želi da predoči samo određene pasuse
17 ove izjave. Molimo da se pitanje preformuliše, kako bi se
18 odnosilo samo na te konkretne pasuse.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] O tome ćemo
20 kasnije. Hajdete da najpre vidimo da ona prepoznaje dokument.
21 Znam da imate prigovore i ja sam shvatio da se vi ne protivite
22 tim prigovorima, tako da će to biti jasno.

23 Izvolite, nastavite.

24 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Hvala. Molim da potvrdite da
25 izjava tačno odražava vaš iskaz i šta biste rekli ukoliko bi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 34

1 vas o tome danas ispitivali?

2 Možete li potvrditi sadržaj izjave?

3 O. Da. Da, to je tačno.

4 P. Hvala.

5 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Časni Sude, tražim usvajanje
6 u spis izjave.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sada reći na
8 koje pasuse ulažete prigovor.

9 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 Ulažemo prigovor na pasuse od 15 do 26 i 33 do 34 iz
11 istih razloga koje smo naveli u našem emailu od 7. decembra
12 ove godine i Odbrana Gucati, kako smo razumeli, se ne protivi
13 tome da se ti pasusi ne usvoje.

14 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Ne protivimo se, ne tražimo
15 da se oslanjamo na te pasuse.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Niti usmeno, niti u
17 pismenoj izjavi.

18 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Tačno je.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Takođe nećemo čitati ni prvi
21 pasus.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I broj 1 će biti
23 izostavljen. Molim da dodelite broj dokaznog predmeta.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D5.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Šta?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 35

1 [Konsultacije Sudskog panela]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 1D5 se usvaja u
3 spis. Osim pasusa koje smo naveli, dakle, pasus broj jedan i
4 sve do 26-tog i 33 i 34.

5 Još nešto gđice. Stephenson?

6 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Ne, hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys.

8 G. WORBOYS: [Prevod] Nemam nikakvih pitanja, zato što
9 prvi pasus nije usvojen. Da je to bio slučaj, je bio onda imao
10 pitanja u vezi s time.

11 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Naravno, mi ćemo pročitati
12 sažetak izjave.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, da, razumem.
14 Ništa drugo, pre nego što se pročita?

15 G. HALLING: [Prevod] Ne.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

17 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Hvala.

18 P. Gđice. Ballhazi, ja ću pročitati rezime vaše izjave,
19 molim da saslušate, a nakon toga će Tužilaštvo možda imati
20 pitanja za vas.

21 "U predmetno vreme u septembru 2020. Radila sam za
22 medijski portal koji se zove *Arbresh.Info* i vodila sam
23 intervjuje *vox pop* sa građanima u centru Prištine u Kosovu.
24 Obavljali smo razgovore sa građanima i zaustavili se malo,
25 kako bismo se odmorili.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 36

1 Okolo pola 11-11h nastavili smo sa vođenjem intervjua sa
2 Vox pop. 16. septembra 2020., negde oko 11-12h, videla sam
3 sivo-belo vozilo blizu mesta gde sam sedela na stepenicama,
4 što je preko puta zgrade, gde je Udruženje OVK zajedno sa
5 svojim kamermanom Pajtimom Bejtullahuom. Daću još neke dodatne
6 informacije u vezi sa tim vozilom.

7 Znala sam da je nešto sumnjivo u vezi sa tim vozilom.
8 Moja intuicija mi je govorila da je nešto sumnjivo i auto mi
9 je privlačio pogled.

10 Videla sam da su dve osobe u vozilu. Nisam mogla da vidim
11 koja je registarska tablica automobila, ali mislim da je to
12 bila Dacia ili Renault. Nisam sigurna koja je to bila marka,
13 ali sam sigurna da je to stariji model automobila.

14 Automobil bi se zaustavio, zatim ponovo krenuo, zatim
15 ponovo zaustavio, kao da pokušava da se parkira. Međutim, na
16 tom mestu kod spomenika, nije bilo --

17 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Izvinjavam se prevodiocima.

18 Automobil bi se zaustavio, zatim ponovo zaustavio kao da
19 pokušava da se parkira. Međutim, tu kod raskrsnice kod
20 spomenika nije bilo parkinga. Stoga sam pomislila da vozač
21 nešto namerava. Vozač bi zaustavio vozilo, zatim ponovo krenuo
22 kao da ne zna kuda ide. Rekla bih da je to bilo sumnjivo
23 ponašanje i nisam mogla da skinem pogled sa automobila zbog
24 toga.

25 Na posletku, automobil se zaustavio nedaleko od zgrade

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 37

1 gde je Udruženje ratnih veterana OVK, ali ne suviše blizu.

2 Rekla sam kamermanu Pajtimu da ovo treba da snimamo.

3 Isprva, rekao mi je da kao uvek sumnjam, da sam sumnjičava i

4 da možda haluciniram, ali ja sam rekla Pajtimu da mi to govori

5 intuicija, da treba da se uradi da nešto nije u redu sa tim

6 automobilom.

7 Prozori nisu bili spušteni, ali sam videla da i vozač i

8 putnik gledaju okolo. Nisu promolili glave kroz prozor. Samo

9 su gledali okolo dok su još uvek bili u automobilu.

10 Onda sam video da je suvozač izašao i videla da je to

11 jedan muškarac. Nosio je sportsku odeću tamnije boje, crnu

12 kapu, masku i rukavice. Zatim je izneo veće kutije iz

13 automobila i gledao okolo. Postoji video snimak toga. Zatim je

14 brzo izašao iz automobila i krenuo ka zgradi gde je udruženje

15 OVK, ne sećam se kako se zove ta ulica. Videla sam ga kako je

16 ušao u zgradu udruženja sa desne strane u odnosu na ulicu. To

17 se vidi na video snimku.

18 U tom trenutku sam rekla Pajtimu, kamermanu da treba da

19 snima tog čoveka kako izlazi iz automobila. Dok sam

20 razgovarala sa Pajtimom, nisam pomno više pratila šta se

21 dešava sa automobilom i vozačem, nakon što sam videla prvu

22 isporuku dokumenata na TV-u, pretpostavila sam da je ovo još

23 jedna isporuka dokumenata. Rekla sam Pajjtimu: "Počni da

24 snimaš, garantujem ti da je ovo još jedna isporuka dokumenata.

25 Taj razgovor je trajao nekih 20-30 sekundi.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 38

1 Tokom tog razgovora sa Pajtimom, nisam više obraćala
2 pažnju na automobil, već sam se usredsredila na putnika.
3 Pajtim je sedeo na stepenicama, a ja sam sedela na stepenicama
4 blizu njega. Imali smo direktan pogled na zgradu na ćošku
5 pored rasrksnice. Bila sam na nekih 15 metara od mesta gde je
6 automobil bio parkiran.

7 Ubrzo nakon, videla sam da je taj isti čovek izašao iz
8 zgrade OVK, i skrenuo udesno. Brzo je hodao, skrenuo desno ka
9 tunelu i više ga nisam videla, nisam pokušala da ga stignem,
10 da trčim za njime.

11 Nisam više obraćala pažnju na automobil. Ne znam gde je
12 otišao i rekla sam Pajtimu da idem u kancelariju Udruženja
13 OVK. Znala sam nakon što sam videla prvu isporuku dokumenata u
14 medijima da je ove dokumente dostavio muškarac -- da je te
15 dokumente ostavio muškarac koji je nosio masku i kapu, tako da
16 je to bilo vrlo slično kao i kada je prvi put -- kada su prvi
17 put dostavljeni dokumenti.

18 Kada sam se vratila u kancelariju, pogledala video
19 snimak, shvatili smo da smo snimili osobu koja je isporučila
20 dokumente i izašla iz zgrade nakon što ih je isporučila. Nisam
21 shvatila u to vreme da je to sve snimio Pajtim, zato što smo
22 bili veoma pod stresom zbog tog čoveka.

23 Oko 4-5h popodne, objavili smo video snimak na *Arbresh*
24 *Info-u*.

25 Nakon posla, otišla sam kući, pratila u vestima šta se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje gđica. Stephenson

Strana 39

1 dešava.

2 Htela bih da kažem da nisam znala unapred da će ovi
3 dokumenti biti isporučeni. Ja sam sasvim slučajno bila blizu
4 zgrade Udruženja OVK, samo sam obavljala svoj posao kao
5 novinar, i pokušala da saznam šta se desilo, zato što me je to
6 interesovalo, a svakako nisam o tome unapred bila obaveštena.

7 Ni u jednom trenutku Tužilaštvo niti bilo ko drugi me
8 nije kontaktirao nakon što sam otišla iz kancelarije Udruženja
9 OVK, o tome nisam ispitivana, niti je bilo ko kontaktirao
10 *Arbresh Info*, portal gde sam radila u to vreme 2020.

11 Video snimak se može videti na *Facebook-u* ili *Youtube-u*.
12 Ništa o njemu nije izmenjeno.

13 To je kraj sažetka, Časni Sude.

14 Molim da se video snimak pusti, Časni Sude, to je
15 DHG0495.

16 [Video snimak]

17 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Hvala.

18 P. Gđice. Ballhazi, da li je to video snimak o kome ste
19 govorili u svojoj izjavi?

20 O. Da, jeste.

21 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Hvala. Molim da se video
22 snimak usvoji u spis, Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofon]

25 G. HALLING: [Prevod] Relevantnost ovog video snimka je --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 40

1 samo relevantnost je samo delimična, ali s obzirom na to šta
2 je. Ne protivimo se njegovom usvajanju.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
4 mikrofona] Molim da se dodeli broj dokaznog predmeta.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti 1D6.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se bez
7 prigovora. Da li imate još nešto, gđice. Stephenson?

8 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Ne, hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys,
10 pitanja?

11 G. WORBOYS: [Prevod] Ne, Časni Sude, budući da pasus 1
12 nije usvojen, nemamo pitanja. Ukoliko nešto bude, postaviću
13 pitanja u okviru dodatnog ispitivanja. Hvala

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]
15 Unarksno ispitivanje Tužilaštva.

16 G. WORBOYS: [Prevod] Hvala Časni Sude.

17 Jedina pitanja koja imamo za svedoka odnosila su se na
18 njeno postupanje kada je bila u udruženju OVK.

19 Kako sada stoje stvari, nikakvi dokazi u pogledu toga šta
20 je ona radila u Udruženje ratnih veterana nije -- ništa nije
21 bilo rečeno u vezi s tim, tako da Tužilaštvo nema pitanja.

22 [Konsultacije Sudskog panela]

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Puno hvala.

24 Ispituje Sudski panel:

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđice. Ballazhi, imam nekoliko

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 41

1 pitanja u vezi sa vašom izjavom, kao i pitanja koja se odnose
2 na delove izjave koji nisu u spisu. Konkretno, prvi pasus vaše
3 izjave, gde piše citiram:

4 "Prethodno je sa mnom vođen razgovor u svojstvu svedoka u
5 predmetu protiv Nasima Haradinaja, predsednika Udruženja
6 ratnih veterana OVK, sa mnom su razgovor vodili Toby Cadman i
7 prevodilac Lumnije Ahmeti."

8 Gđice. Ballhazi, na šta mislite kada kažete da je g.
9 Cadman sa vama obavio razgovor. Da li je to bio razgovor kada
10 vas je g. cadman ispitivao, on ili neko drugi, a vi ste onda
11 davali odgovore, ili je to bio kontakt putem email-a ili
12 telefona.

13 O. Komunicirali smo preko WhatsApp-a, a i takđe smo se
14 sreli.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li malo detaljnije da
16 obrazložite detalje vašeg odgovora. Kažete da ste se sreli. Da
17 li znate šta je razgovor sa svedokom?

18 O. Kada sam dobila ovu izjavu, ja sam u prvom pasusu rekla
19 da je sa mnom prethodno obavljen razgovor, a onda sam dala --
20 onda su me proveli kroz celu izjavu koja je ovde.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje pitanje je da li vi znate
22 šta je razgovor sa svedokom, samo trenutak.

23 G. WORBOYS: [Prevod] Oprostite što vas prekidam, možda bi
24 bilo najbolje da svedok izađe iz sudnice, a ja bih mogao da
25 objasnim šta se desilo.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 42

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] G. Worboys, ja sam čuo šta je vaš
2 kolega g. Cadman nama rekao, ali mene interesuje šta svedok
3 ima da kaže na ovo i kako odgovara na moje pitanje. O tome
4 ćemo kasnije govoriti, ali najpre, želim da postavim pitanje
5 svedoku.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] nastavićemo sa
7 pitanjima.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate šta je to razgovor sa
9 svedokom kada vam se postavljaju pitanja, a onda svedok
10 odgovara na postavljena pitanja? Postoji obično i transkript,
11 zapisnik onoga što je rečeno.

12 O. Već sam rekla, da me je kontaktirao Toby Cadman, hteo je
13 da se sastane sa mnom i razgovara sa mnom o filmu koji je
14 snimljen. Zato sam to rekla. Izjava je potpisana 16. Jula ove
15 godine, to je jasno.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li hoćete reći da je sa vama
17 obavio razgovor g. Cadman 16. jula 2020. I da ste potpisali
18 dokument tog datuma?

19 O. Ne, sreli smo se u martu 2021. I u toj izjavi, u ovoj
20 izjavi sam navela kada je sa mnom obavljen razgovor. Samo sam
21 želela da objasnim.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Ballhazi, da li ste u martu
23 2021. Potpisali neki dokument?

24 O. Ne.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vratićemo se na to kasnije,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 43

1 pretpostavljam.

2 Moje sledeće pitanje se tiče 4. pasusa u vašoj izjavi,
3 gde kažete:

4 "Znala sam u to vreme da ima nečeg sumnjivog u vezi sa
5 tim automobilom..." kraj citata.

6 Koliko se sećate, recite nam, šta je bilo sumnjivo u vezi
7 sa tim automobilom?

8 O. Kada su ti dokumenti doneti u Udruženje ratnih veterana
9 OVK, odn. budući da su dokumenti već bili doneti u Udruženje,
10 moja intuicija mi je govorila da je ovo još jedna isporuka
11 dokumenata.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi ste u tom trenutku videli
13 automobil prvi put?

14 O. Da.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Videli ste automobil i pomislili
16 ste: "Moguće je da je ovo još jedna isporuka dokumenata", da
17 li je to tačno?

18 O. Videla sam dve osobe i automobil se zaustavljao i kretao
19 i to mi je privuklo pažnju i nastavila sam da pratim.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li je to način kako je vozač
21 vozio automobil razlog zašto ste postali sumnjičavi, je li to
22 tačno?

23 O. Tako je. Kako je taj auto vozio, to me je nateralo da
24 obratim pažnju na njega.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, u stavu 11 vaše izjave u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 44

1 trećoj rečenici, pardon u sledećoj rečenici citiram:

2 "Ja sam rekla Pajtimu, molim te, počni da snimaš,
3 garantujem ti da je ovo još jedna isporuka paketa
4 materijala..."

5 Jeste li u tom trenutku pomislili da je to -- da se
6 radilo o još jednoj isporuci ili ste to pomislili pošto ste
7 videli taj automobil, ili možda pošto je taj čovek izašao iz
8 automobila?

9 O. Kada sam videla to lice kako izlazi iz auta, shvatila sam
10 da se radi o muškarcu, bio je obučen u sportsku odeću, imao je
11 masku i kapu.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kada ste videli tog muškarca,
13 jeste li onda po prvi put pomislili da bi moglo da se radi o
14 još jednoj isporuci materijala, dokumenata, ili ste možda to
15 pomislili još ranije, da li se sećate?

16 O. Ne sećam se tačnog momenta. Na osnovu načina kako je
17 vozio taj automobil, ja sam obratila pažnju na njega i
18 zamolila Pajtima, da počne da snima to. Dakle, kada je to lice
19 izašlo iz auta, ja sam mu rekla da počne da snima, prestala
20 sam da obraćam pažnju na auto, koji nije sam po sebi bio
21 interesantan, već sam se fokusirala na osobu koja je nosila
22 taj paket.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Ballhazi, moje sledeće
24 pitanje se tiče stava 13 vaše izjave, dakle, okolnosti nešto
25 malo kasnije gde vi kažete:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 45

1 "Malo kasnije sam videla tog istog čoveka kako izlazi iz
2 kancelarije Udruženja veterana, skreće na desno, brzo je
3 trčao, skrenuo desno."

4 Kažete "ukratko posle", tako počinjete ovaj stav. Možete
5 li nam reći koliko je to vremena proteklo, je li to bilo 5
6 minuta, ili 10 minuta kasnije, koliko je trebalo -- koliko je
7 vremena prošlo od momenta od kada je taj čovek ušao u zgradu
8 gde se nalazi Udruženje, dok nije ponovo izašao otprilike?

9 O. Ne mogu da se setim.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, možete li da nam date neku
11 procenu, je li bilo više od 2 minuta, više od 5 minuta, više
12 od 10 minuta, 15?

13 O. Pa, recimo, možda nije bilo baš 10 minuta, ali ne mogu da
14 se setim koliko tačno.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje sledeće pitanje se tiče
16 paragrafa 22 vaše izjave, gde kažete sledeće citiram:

17 "Nalazila sam se u hodniku kada su stigli istražitelji
18 Specijalizovanog Tužilaštva, otišli su na sastanak u
19 kancelariju sa Nasimom Haradinajem i Hysni Gucatijem i ostali
20 tamo nekoliko sati. Onda je došao Tome Gashi, advokat koji je
21 zastupao Udruženje veterana i koji je ušao u tu kancelariju i
22 ostao dosta dugo."

23 Gđo. Ballhazi, istog dana, kada ste videli tog nepoznatog
24 čoveka kako isporučuje dokumente ili je to bilo nekog drugog
25 dana?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 46

1 O. Istog dana, 16. septembra, kada je isporučen taj
2 materijal.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, vi ste videli kao što
4 opisujete u stavu 22, vaše izjave, vi ste videli istražitelje
5 Specijalizovanog Tužilaštva 16. septembra, dakle, tog istog
6 dana kada ste videli kako su isporučeni ti dokumenti, je li
7 tačno?

8 O. Rekla sam da je bilo istog dana.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I gđa. Ballazhi, kako ste znali
10 da su ti ljudi koje ste videli tog dana bili ljudi iz
11 Specijalizovanog Tužilaštva?

12 O. Ako se dobro sećam, neko je to spomenuo, ne mogu da se
13 setim je li to neko bio od novinara ili kamermana, ali jedan
14 od vaših kolega je rekao da dolaze istražitelji
15 Specijalizovanog Tužilaštva i ja sam to tamo čula.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, vi ste to čuli, ali niste
17 videli, niste lično videli istražitelje Tužilaštva,
18 Specijalizovanog Tužilaštva ljudi koji dolaze u uniformi sa
19 jaknama Specijalizovanog Tužilaštva sa amblemom Tužilaštva ili
20 tako nešto slično.

21 O. Ne mogu da se setim, ali sećam se kako su otišli, sećam
22 se da su otišli, a da nas nisu pozdravili nas novinare.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Ballhazi, u stavu 24 vaše
24 izjave, pošto su ti ljudi otišli, počela je pres konferencija,
25 je li to tačno?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 47

1 O. --

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Ballhazi, dakle, ponavljam
3 pitanje, u stavu 24 izjave kažete da kada su otišli
4 istražitelji Tužilaštva, počela je press konferencija je li to
5 tačno?

6 O. Da.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste gđo. Ballhazi vi
8 prisustvovali toj press konferenciji?

9 O. Da.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li su neki dokumenti ili
11 primerci dokumenata stavljeni novinarima na raspolaganje na
12 toj press konferenciji. Da li su novinari mogli da uzmu neke
13 dokumente?

14 O. Ja se sećam da je press konferencija bila u hodniku, ali
15 ne sećam se detalja,

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, kako se sada sećate, kako
17 se sada prisećate, ta press konferencija je bila u hodniku, a
18 ne u nekoj posebnoj prostoriji, je li tačno?

19 O. Da, da, bila je u hodniku. G. Hysni Gucati, Nasim
20 Haradinaj i njihov advokag Tome Gashi, kao i neki drugi
21 predstavnici. Oni su svi bili tamo.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Ballhazi, koliko ste puta
23 prisustvovali tih dana, znači, recimo od 16. Do 17. septembra,
24 koliko ste puta posetili prostorije ratnih veterana OVK, je li
25 to bilo samo jednom, ili više puta?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 48

1 O. Pa, više od jednom. Ja sam novinar i to mi je posao, da
2 pratim događaje kako se odvijaju.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo. Ballhazi, i moje poslednje
4 pitanje se tiče stava 31 vaše izjave, gde vi kažete sledeće,
5 citiram:

6 "Htela bih da izjavim da Specijalizovano Tužilaštvo niti
7 bilo ko drugi nije mene kontaktirao pošto sam posetila
8 prostorije Udruženja veterana tog dana. Nije me niko pitao,
9 niti sam dobila bilo kakav upit od strane Tužilaštva u našoj
10 medijskoj kući, upit o tome gde sam, o tome šta se desilo tog
11 dana."

12 Gđo. Ballhazi, da li ste vi ili je li neko drugi iz vaše
13 medijske kuće Arbresh info, vama pokazao video snimak isporuke
14 tih dokumenata.

15 O. Ne razumem pitanje, ponovite, molim vas.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste recimo poslali email
17 Tužilaštvu obaveštavajući ih da vi ili vaša medijska kuća
18 Arbresh info, ima video snimak isporuke dokumenata ili jeste
19 li ih vi zvali, ili neko drugi iz vaše medijske kuće da li je
20 zvao Specijalizovano Tužilaštvo da im tu informaciju dostavi.

21 O. Ne.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala lepo. Ja nemam više
23 pitanja.

24 SVEDOK: [Prevod] Hvala vama.

25 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Ja imam pitanje, Časni Sude,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđica. Stephenson

Strana 49

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2 Dodatno ispituje gđica. Stephenson:

3 P. Gđo. Ballhazi, jeste li vi prisustvovali trećoj press
4 konferenciji 22. Septembra?

5 O. Da. Jesam.

6 P. Koliko se dobro sećate da su službenici Specijalizovanog
7 Tužilaštva prisustvovali 16. septembra ili 22. septembra na
8 tim press konferencijama?

9 O. Sećam se da su bili u maskama, sa kapama i da su imali
10 neke torbe u rukama, na mogu ničega više da se setim.

11 P. Da li se sećate -- da li ste sigurni da su službenici
12 Specijalizovanog Tužilaštva bili prisutni 16-tog, ili se možda
13 radi o tome da su oni bili prisutni 22-gog, ali da vi brkate
14 te dve konferencije?

15 O. Ne mogu da se setim ničeg više.

16 P. Dakle, jeste li sigurni da su službenici Specijalizovanog
17 Tužilaštva bili tamo prisutni 16-tog ili je to možda bio 22-gi
18 kada su oni bili prisutni? Koliko se jasno toga sećate, tih
19 okolnosti o prisustvu službenika Specijalizovanog Tužilaštva u
20 prostorijama Udruženja vojnih veterana OVK?

21 O. Ja to spominjem u jednom od stavova moje izjave. Tu kažem
22 da sam čula da treba da stignu istražitelji Specijalizovanog
23 Tužilaštva, nisam ih videla kada su stigli, ali sam videla
24 kada su odlazili. Nisu pozdravili novinare, a imali su maske,
25 kape i držali su neke torbe u rukama.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Worboys

Strana 50

1 P. A, o kom se danu radi, o datumu?

2 O. O datumu koji se -- kada je napravljen film, 16.
3 septembar.

4 P. Hvala vam. I još jedno poslednje pitanje: Da li ste
5 sigurni da je Tome Gashi prisustvovao trećoj konferenciji, ili
6 možda niste sigurni ni u jedno ni u drugo?

7 O. On je tamo bio na drugoj press konferenciji, gde su
8 mediji saznali da je on bio pravni zastupnik Udruženja.

9 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Nemam više pitanja.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana g.
11 Haradinaja, g. Worboys.

12 G. WORBOYS: [Prevod] Časni Sude, hvala.

13 Unakrsno ispituje g. Worboys:

14 P. Ja ću postaviti nekoliko pitanja.

15 G. WORBOYS: [Prevod] Molim vas da pogledati stav 1 vaše
16 izjave. Molim da se to prikaže na ekranu.

17 P. U vezi sa stavom 1 vaše izjave, da li je tamo -- da li bi
18 bilo tačno reći da je vaš sastanak sa g. cadmanom u martu
19 2021. Godine bio jednostavno preliminarni sastanak, da je to
20 bila preliminarna priroda tog sastanka.
21 o. tako je.

22 P. Da li bi se onda moglo reći da pošto ste se sastali sa g.
23 cadmanom, onda su vas kasnije intervjuisali, sa vama obavili
24 razgovor drugi članovi tima Odbrane da bi utvrdili o čemu ćete
25 svedočiti.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 51

1 O. Tako je.

2 G. WORBOYS: [Prevod] Hvala, Časni Sude, nemamo više
3 pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, mi sada imamo puno
6 pitanja. Imamo puno pitanja.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Meni se učinilo da
8 kažete da nemate pitanja.

9 G. HALLING: [Prevod] Ne, ne, imamo puno pitanja.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

11 Unakrsno ispituje g. Halling:

12 G. HALLING: [Prevod] Molim da nam se na ekranu prikaže
13 P12, dokazni predmet P12 i molim da se na ekran stavi strana
14 broj 08193101 i transkript koji je označen sa P12ET.

15 P. Gđo. Ballhazi, ja ću vam pustiti snimak press
16 konferencije koja je održana u prostorijama ratnih vojnih
17 veterana OVK, i onda ću vam postaviti pitanja. Dakle, molim
18 vas da pustite deo snimka koji je otprilike minut -- koji se
19 završava otprilike minut pre onog dela označenog kao 'javni'
20 Odn. ovaj ceo video je označen kao javni i molim da ga pustite
21 od početka do vremenske oznake '1 minut'.

22 [Video snimak]

23 G. HALLING: [Prevod] Hvala vam.

24 P. Gđo. Ballhazi, vi ste bili na toj press konferenciji, zar
25 ne?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 52

1 O. Da.

2 P. Zapravo, vidimo vas na samom početku ovog snimka.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odgovorite sa "da"
4 ili "ne", gospođo.

5 SVEDOK: [Prevod] Da.

6 G. HALLING: [Prevod] Hvala vam.

7 P. Morate da odgovorite jasno, verbalno, da bi se to unelo u
8 zapisnik.

9 Je li ovo ona press konferencija koju opisujete u vašoj -
10 - vašem iskazu i na pitanja -- i u odgovorima koje ste dali na
11 pitanja Sudiji Bartheu?

12 O. Ako se dobro sećam, to je bila treća press konferencija.

13 P. Je li ovo ona press konferencija koju opisujete u vašoj
14 pismenoj izjavi?

15 O. Kao što sam rekla ranije, ja mislim da je ovo treća press
16 konferencija, i da se ovo odnosi na 'Udar groma br. 3'.

17 P. Gospođo, u ovom snimku koji smo upravo videli. G.
18 haradinaj kaže da će biti još CD-a sa više materijala. Jeste
19 li čuli to na videu?

20 O. Da, jesam. U stavu 26 vaše izjave citiram, vi kažete:

21 "Tokom konferencije, Nasim Haradinaj je rekao, da je
22 osoba izjavila, da će doneti i drugi materijal, drugu
23 dokumentaciju."

24 Da li se sećate toga?

25 O. Možete li da ponovite pitanje, molim vas?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 53

1 P. Da li se sećate, onoga što sam ja upravo pročitao, iz
2 vaše izjave? Da li se sećate, -- da je to uneto, ta vaša
3 izjava, u vašu izjavu? Ako hoćete, mogu ponovo da vam pročitam
4 citat?

5 O. Molim vas.

6 P. "Tokom konferencije, Nasim Haradinaj je rekao, da je
7 osoba izjavila, da će doneti još materijala." Jeste li
8 izjavili to?

9 O. Da.

10 P. A, g. Haradinaj je rekao nešto veoma slično, na početku
11 ovog video snimka, koji smo upravo videli. Ali, radi se o
12 drugoj press konferenciji, bar kako se vi sećate. Jel to vaš
13 iskaz?

14 O. Ja mislim da je ovo treća press konferencija, posle
15 isporuke, koja je označena kao Udar Munje br. 3. I ovo
16 ponavljam, već treći put.

17 P. Gospođo, pokazaću vam još jedan video snimak.

18 G. HALLING: [Prevod] To je dokazni predmet P4 i molim da
19 nam se to sada prikaže, od početka, pa do oznake 35. sekunde.
20 Gospođo, pustićemo vam snimak, deo snimka i onda ću vam posle
21 opet postaviti pitanja.

22 [Video snimak]

23 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] "Ovo su originalni
24 dokumenti, koji potvrđuju da dokumenti potiču od
25 Specijalizovanih Veća Kosova. Dakle, svi ovi dokumenti su iz

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 54

1 Specijalizovanih Veća Kosova, inače ne bi došli i odneli ih.
2 Ovo je za vas, koji snimate i što se mene tiče, to je u redu.
3 U redu je da ovo snimate. Mogu li sada da sklonim? Imamo još 2
4 minuta."

5 G. HALLING: [Prevod] Zahvaljujem se Sudskom službeniku.

6 P. Gđo. Ballhazi, jeste li bili na ovoj konferenciji?

7 O. Da. Ja stojim blizu Tome Gashija.

8 P. Da li je ovo press konferencija, koje se vi prisećate, u
9 vašoj izjavi?

10 O. Da. Ja mislim da je ovo druga, posle isporuke označene
11 kao 'Udar Munje br. 2'. Mislim, prošlo je više od godine i po
12 dana od onda i možda se ne sećam svega najbolje.

13 P. Ali, vi vidite Tome Gashija, ovde na ovom snimku?

14 O. Da.

15 P. Gđo. Ballhazi, ukoliko bih vam rekao, da je ovaj video
16 snimljen 17. septembra 2020. godine, šta bi ste mi rekli, na
17 to?

18 O. Rekla sam, da ne mogu tačno da se setim datuma, da li je
19 bio 16-i ili 17-i, ali znam da je to bilo onog dana, kada je
20 donet 2. Paket dokumenata, isporučen 2. Paket, u udruženje.

21 P. Ali, vi ste rekli da je 2. isporuka označena kao, Udar
22 Munje br. 2, bila 16. septembra? A, sada kažete, da je to bilo
23 17. septembra?

24 O. Ja mislim da nisam rekla 16., nego sam samo rekla u
25 septembru 2020. godine.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 55

1 P. Gospođo, vi u stavu 3, vaše izjave kažete:

2 "16. septembra 2020. godine, negde između 11:00 i 12:00
3 sati, videla sam beli auto, itd..."

4 I onda se nastavlja.

5 O. Ja sam rekla "ili 16. septembra" i to sam naglasila.

6 P. U odnosu na ovaj video snimak, koji je usvojen u dokazni
7 materijal, u toku ispitivanja Odbrane Gucatija, -- ako je taj
8 video snimak, napravljen 16. septembra, da li ste sigurni, da
9 je ovaj poslednji video snimak, koji sam vam pustio, bio istog
10 dana napravljen?

11 O. Možete li ponoviti pitanje, još jednom, molim vas?

12 P. Vi se sećate video snimka, koji vam je pokazala Odbrana
13 Gucatija, nedavno? Molim vas da verbalno odgovorite.

14 O. Da.

15 P. Taj video, koji vam je poslala Odbrana Gucatija i
16 poslednji video, koji sam vam ja sada pustio, da li su oni
17 napravljeni istog dana, oba snimka?

18 O. Ne mogu da se tačno setim, ali mislim da, da.

19 P. Gđo. Ballhazi, je li tačno, da ste vi, u pripreмноj
20 sednici, sa Odbranom, pre vašeg svedočenja ove nedelje, rekli
21 da imate, da ste malo konfuzni oko datuma, zar ne?

22 O. Pa, prošlo je godinu i nešto od onda. Puno toga se
23 desilo, tako da ne mogu baš svega da se setim.

24 P. Razumem. A, sada bih želeo da vam pustim još jedan
25 snimak.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 56

1 G. HALLING: [Prevod] I molim Sudskog službenika, da nam
2 pusti snimak označen kao ERN 10428401. Ovaj snimak je označen
3 kao javni i još uvek nema broj dokaznog predmeta, ali
4 transkript nosi oznaku 10428401-TR-ET i molim da se pusti ovaj
5 snimak, od početka, do vremenske oznake 28 sekundi.

6 [Video snimak]

7 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] "Gđa. Gjeljone je
8 žena koju malo ljudi zna. Ona nikad nije dala intervju
9 kosovskim medijima, za razliku od njenog muža, koji je dobro
10 poznat javnosti. On je jedan od prvih ljudi, koji je, kao
11 moćna osoba, dodirnuo živote mnogih ljudi. "

12 G. HALLING: [Prevod]

13 P. Gospođo, da li ste prepoznali sebe, u ovom video snimku?

14 O. Da, to sam ja.

15 P. Ovo je intervju, koji je napravljen sa ženom g. Nasima
16 Haradinaja, posle njegovog hapšenja. Je li to tačno?

17 O. Da.

18 P. Vi ste nazvali g. Haradinaja moćnom osobom. Zašto ste ga
19 tako nazvali?

20 O. Kad je rat počeo, ja sam bila mala. Imala sam 4 i po
21 godine. Sada, kada mi je 27 godina, mi na Kosovu smo slobodni.
22 Ja, imam puno poštovanje za g. Haradinaja i za sve druge
23 borce, koji su se borili za slobodu, koju ja uživam danas. Ja
24 sam to, na taj način opisala, zato što zajedno sa mnogim
25 drugim ljudima na Kosovu, on je nepravедno bačen u zatvor.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 57

1 P. Koliko dugo već poznajete Nasima Haradinaja?

2 O. Ja sam ga samo viđala na televiziji. Nisam bliska sa
3 njim.

4 P. Da li ste ikada intervjuisali g. Haradinaja?

5 O. Možda. Uzela sam možda, neku kratku izjavu od njega, ali
6 ne više od toga.

7 P. A, da li se sećate, kada ste uzeli tu kratku izjavu od
8 njega?

9 O. Ne sećam se.

10 P. Gđo. Svedok, kada je Hysni Gucati uhapšen, 25. septembra
11 2020. godine, to je bila velika vest, na Kosovu? Složićete se
12 s tim, zar ne?

13 O. Da.

14 P. A, pre njegovog hapšenja, tog istog dana, on je dao
15 nekoliko javnih izjava. Da li vam je to poznato?

16 O. Ne, nije mi poznato.

17 G. HALLING: [Prevod] Molim da vidimo dokument P4. To je
18 javni video snimak. Pa, molim da vidimo -- deo, od 26 sekundi,
19 do 35 sekundi. A, za prevodioce, da kažem, izgleda kao da
20 ljudi razgovaraju, ali nema tona.

21 P. Ja bih samo hteo da vidimo video, pa ću onda postaviti
22 pitanja gđi. Ballhazi.

23 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se, dao sam pogrešan
24 broj. Treba mi P27. To je video koji želim da vidimo. No
25 vremenska oznaka je ista.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 58

1 [Video snimak]

2 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

3 P. Gđo. Svedok, vidimo vas na videu. Je li tako?

4 O. Da.

5 P. A, to je ekskluzivni intervju, koji ste obavili sa g.
6 Haradinajem, na dan njegovog hapšenja, zar ne?

7 O. Ne sećam se.

8 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, samo momenat strpljenja,
9 molim.

10 [Konsultacije Specijalizovanih Tužilaca]

11 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se. Sad mi je skrenuta
12 pažnja, da je ovaj intervju bio 22. septembra.

13 P. No, gđo. Svedok, moje pitanje sada je: Kako ste uspeali da
14 dobijete, ovaj ekskluzivni intervju?

15 O. Pa, čekala sam i konferencija se završila, koliko se
16 sećam. I ja sam ga zamolila, da mi samo da kratku izjavu, za
17 moj portal. I to je bila vrlo kratka izjava, jer ja sam
18 novinar i bavim se vestima.

19 P. A, vi kažete, da je ovo bilo nakon konferencije za
20 štampu, 22. septembra? Je li tako?

21 O. -- Da. Mislim da jeste.

22 G. HALLING: [Prevod]

23 P. Hteo bih da vam pokažem, jedan kratak insert, sa te treće
24 konferencije za štampu.

25 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, to je P3, a transkript

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 59

1 je P35-ET. A, deo koji bih želeo da se pusti je od 23. minuta,
2 15 sekundi, do 23 minuta, 40 sekundi.

3 Časni Sude, ovde se, kod ovog dokumenta, vremenske oznake
4 i transkript razlikuju donekle, zato što su iz dva različita
5 izvora.

6 Pa, za prevodioce, samo da kažem, da ako gledate na te
7 vremenske oznake, to je od 26:46, do 27 minuta, 21 sekundu.

8 [Video snimak]

9 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] - "Dođite i uzmite
10 ih. Uzmite ove slike, odnosno slikajte predsednika. A, čak i
11 ako bi ih stavili u džepove, ne bi ih dobili. Moram to da
12 snimim, jer bi rekli, zašto ih nisam dao novinarima. "

13 G. HALLING: [Prevod]

14 P. Gđo. Ballhazi, da li se vidite na tom insertu?

15 O. Da.

16 P. A, i tu smo videli, deo gde se vidi, da vi nešto šapućete
17 g. Haradinaju, u uho?

18 O. Da.

19 P. A, šta ste mu rekli?

20 O. Možda sam ga pitala, da mi da taj intervju, koji sam
21 pomenula, nakon te konferencije za štampu. Da mi da
22 ekskluzivni intervju.

23 P. A, on se složio? Je li tako?

24 O. Da. Videli ste, da mi je dao intervju.

25 P. Koliko ste često, u septembru 2020. godine, razgovarali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 60

1 sa g. Haradinajem?

2 O. Ne sećam se. Ne znam.

3 P. Da li ste ga pozivali telefonom?

4 O. Možda jesam. Da ga pitam, da li je spreman da mi da
5 izjavu, jer ja sam novinar. To je deo mog posla.

6 P. Gđo. Svedok, hteo bih da vam pročitam deo paragrafa 17,
7 vaše izjave. Rekli ste, da kada ste otišli u Udruženje ratnih
8 veterana, "G. Haradinaj je izašao na hodnik i povikao na mene
9 i stalno mi zapitkivao: Zašto si ovde? Zašto si ovde? Postala
10 si kao CIA."

11 Sećate li se -- tog dela svoje izjave?

12 O. Da. Sećam se toga. Jer, on je bio vrlo uzrujan. Bio je
13 vrlo napet i sav crven, u licu.

14 P. A, zašto vam je rekao, da se ponašate kao da ste CIA?

15 O. Možda se šalio. Možda je napravio šalu.

16 P. -- To je u vezi, u stvari, sa tim što ste vi stalno bili
17 u kontaktu s njim, zar ne?

18 O. Ne znam to.

19 P. Da li ste ikada postavili neki, neku poruku na svojoj
20 stranici na *Facebook*-u, da bi ste pružili podršku optuženima,
21 u ovom predmetu?

22 O. Da budem iskrena, imala sam račun na *Facebook*-u, na kome
23 sam objavljivala stvari, koje sam radila kao novinar. No, taj
24 moj račun je bio zatvoren, u aprilu ove godine. A, sada imam
25 novi račun Ne znam šta je bilo. Onaj prvi račun je bio

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 61

1 provaljen, 'hekovan'.

2 P. Gđo. Ballhazi, niste odgovorili na moje pitanje. Da li
3 ste ikada objavili, na svojoj *Facebook* stranici, 'postove'
4 koji su u znak podrške optuženih?

5 O. Ne sećam se, da li sam tako nešto objavila.

6 P. Kažete, da je vaš račun, bio zatvoren, u aprilu ove
7 godine. Zbog čega je to? Zašto se to desilo?

8 O. Pošto sam ja novinar i pisala sam o više tema, ne samo o
9 ovom postupku. Ne znam, zašto se to dogodilo.

10 P. Iz vašeg ranijeg svedočenja, to je bilo otprilike mesec
11 dana, pre nego što ste se sastali sa g. Cadmanom? Je li to
12 tačno?

13 O. Da.

14 P. Gđo. Ballhazi, da li vi sebe smatrate poštovaocem ili
15 nekog ko podržava Udruženje ratnih veterana OVK?

16 O. Najpre mi dopustite da objasnim. Kao prvo, ja sam odana
17 najpre svom poslu, kao novinaru. A, posle toga, podržavam
18 vrednosti rata, jer sam bila dete, malo dete, kada smo
19 prelazili granicu i išli ka Makedoniji, kroz prolaz Hani i
20 Elezit.

21 P. A, da li je Tužilaštvo ikada pokazalo interesovanje da --
22 obavi razgovor sa vama, odnosno, da je pokazalo takvo
23 interesovanje, da li bi ste to saopštili udruženju?

24 O. Ne razumem pitanje.

25 P. Ponoviću. Dakle, da je Tužilaštvo stupilo u kontak s

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 62

1 vama, -- radi obavljanja razgovora, da li bi ste vi to preneli
2 Udruženju ratnih veterana OVK?

3 O. Ne znam.

4 P. Vi ste danas ovde, zato što podržavate optužene, zar ne?

5 O. Najpre dopustite, da objasnim nešto. Ova dva čoveka, g.
6 Nasim Haradinaj i g. Gucati, za mene nisu optužena lica.

7 P. A, zbog čega oni nisu optuženi?

8 O. Za mene, oni su ovde nepravično, u pritvoru.

9 P. Zbog čega?

10 O. Iz prostog razloga, što je pojava tih dokumenata i mislim
11 da su oni procurili, iz Tužilaštva, iz Specijalizovanog
12 Tužilaštva, jer Sud -- ima sedište ovde, a ne na Kosovu. Kako
13 ste dopustili, da takvi dokumenti procure? Ja mislim da su oni
14 ovde, da ih držite kao taoce. Oni nisu optuženi.

15 P. Kada kažete, da mislite da su ti dokumenti potekli iz
16 Tužilaštva, koje dokaze imate za takvu tvrdnju? Ako uopšte
17 imate neke dokaze?

18 O. To je moje mišljenje, kao novinara.

19 P. A, na kojim činjenicama, počiva to vaše mišljenje, ako
20 počiva na bilo kakvim činjenicama?

21 O. To je moje slobodno mišljenje, kao novinarke.

22 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li vi dalje
24 pitanja, gđo. Stephenson?

25 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Ako mogu samo da postavim još

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Nastavlja dodatno ispitivanje gđica. Stephenson

Strana 63

1 par pitanja?

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

3 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 Nastavlja dodatno ispitivanje gđica.

5 Stephenson:

6 P. Gđo. Ballhazi, mi ćemo sada pomoći, -- pokušati da
7 pomognemo, da se razjasni datum, kada je ovaj video snimljen.

8 A, to je video snimak, koji smo ranije pustili.

9 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Molim, -- Sudskog službenika
10 da nam na ekranu pokaže DHG0495. Zamoliću Sudskog službenika
11 da pusti video, a onda ću vas zamoliti da stanete, onda kada
12 vas zamolim da stanete. Hvala.

13 [Video snimak]

14 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Tu zastanite. Hvala. Gđo.
15 Ballhazi, da li možete da pažljivije da pogledate, tog čoveka
16 na ekranu? Vidite ga?

17 O. Da.

18 P. Molim, sada Sudskog službenika, da nam pokaže 081909-10.
19 [ispravka prevodioca DHG081971-10].

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da li je to u prezentaciji
21 Odbrane, u redosledu prezentacija Odbrane?

22 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Nije. Nisam znala da će se
23 ovo dogoditi, pa smo mislili da -- je o ovim činjenicama
24 postignuta saglasnost.

25 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, mi imao problema sa

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Nastavlja dodatno ispitivanje gđica. Stephenson

Strana 64

1 pronalaženjem ovog ERN broja, koji nam je dala gđa.

2 Stephenson.

3 Ako se pitanje odnosi na snimak iz interne televizije, to
4 počinje brojem 0919125.

5 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] To je dokument 081979-10.

6 Hvala.

7 Molim Sudskog službenika, da nam pusti taj video.

8 Zahvaljujem.

9 [Video snimak]

10 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Molim, da sada, zastanete.

11 P. Gđo. Ballhazi, da li ste videli tog čoveka levo, u donjem
12 levom uglu?

13 O. Da.

14 P. Da li je to čovek, koga ste videli sa kutijama, napolju,
15 ispred zgrade udruženja?

16 O. Da. Da.

17 P. Možete li potvrditi, da u gornjem desnom uglu vidite, da
18 tu piše, da je to 16. septembra 2021. godine, snimljeno?

19 O. Mislite, ovde gore?

20 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Da. Molim Sudskog službenika,
21 da nam još malo pusti, ovaj video i zaustavite tamo, gde se
22 datum jasnije vidi.

23 SVEDOK: [Prevod] Da.

24 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod]

25 P. Dakle, možete da potvrdite, da je to 16. septembar 2020.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Nastavlja dodatno ispitivanje gđica. Stephenson

Strana 65

1 godine?

2 O. Da, to je u septembru.

3 P. Da li je moguće, da ste vi, u kancelariji, da ste otišli
4 u kancelariju OVK, sledećeg dana, dakle 17-tog?

5 O. Nakon što sam videla tu osobu, ja sam nastavila, zaputila
6 se u prostorije udruženja, da pokušam da dobijem izjavu od
7 njih.

8 P. Razumem, to. Ali, moje pitanje je bilo, da li je moguće,
9 da ste vi, u kancelarije udruženja otišli i sledećeg dana,
10 dakle 17. septembra? Dan nakon što je ovaj čovek isporučio te
11 dokumente.

12 O. Možda jesam, ali se ne sećam toga, sasvim jasno.
13 Zaboravila sam.

14 P. Jedno poslednje pitanje. Da li ste vi, ili bilo ko drugi,
15 zatražili da se -- ovaj video, objavi na bilo koji način?

16 O. Da budem iskrena, dok sam čekala, da počne konferencija
17 za štampu, nijedan od mojih kolega, nije znao da ja imam taj
18 video. Ja to nikome nisam pomenula. -- Kad se završila
19 konferencija, ja sam otišla u prostorije arbresh.info i
20 razgovarala sa svojim glavnim urednikom. I onda smo se
21 složili, da to treba objaviti.

22 P. A, kako ste to objavili?

23 O. To smo objavili na našem portalu, na *Facebook*-u i na
24 kanalu *You Tube*, koji ima *Arbresh.com*.

25 GĐICA. STEPHENSON: [Prevod] Časni Sude, nemam više

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Halling

Strana 66

1 pitanja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys, imate
3 li pitanja?

4 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, ja imam jedno pitanje.
5 Ali, neka prvo pita Haradinajeva Odbrana.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys,
7 izvolite.

8 G. WORBOYS: [Prevod] Nemam pitanja.

9 G. HALLING: [Prevod] Biću vrlo kratak i samo u vezi sa
10 fotografijom, koja je sada na ekranu.

11 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Halling:

12 P. Gđo. Ballhazi, da li vidite pečat na tom videu i vreme
13 kaže 15 i 32?

14 O. Da, mada je malo nejasno.

15 P. A, da li je to vreme, kada je isporučen taj Paket
16 materijala?

17 O. Ne sećam se tačno, vremena. To sam već pomenula ranije.
18 Prošlo je 15 meseci, od tada i morala sam da izveštavam sa
19 mnogo drugih, raznih događaja.

20 P. Vi ste rekli, u 3. stavu vaše izjave, da je taj auto
21 došao, negde između 11 i 12 sati. Ako pogledamo video, -- koji
22 vidite pred sobom, da li je to tačno?

23 O. Da, ja sam to rekla. Ali, u međuvremenu sam ja
24 intervjuisala ljude na ulici. Pravili smo pauzu. Bio je sunčan
25 dan. Bilo je toplo. I ponekad bi, povremeno smo sedali da se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Elmedina Ballhazi (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Halling

Strana 67

1 odmorimo.

2 G. HALLING: [Prevod] Nemam više pitanja.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys, da li
4 vi želite nešto da dodate?

5 G. WARBOYS: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Završili
7 smo sa vašim svedočenjem, danas, gđo. Ballhazi. Sada će vas
8 Sudski poslužitelj, ispratiti iz sudnice. Hvala, što ste
9 došli.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala i vama.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I srećan vam
12 rođendan.

13 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

14 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je Odbrana
16 spremna da izvede g. Marashija? On je tu. Moramo samo da
17 obrišemo sto i onda može da se počne.

18 G. REES: [Prevod] Razumem. G. Bowden, će ispitivati ovog
19 svedoka.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pre nego
21 što g. Marashi, bude uveden, da li imamo isti dogovor, u vezi
22 sa njegovom izjavom, kao svedoka?

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da. Hvala, Časni Sude.

24 [Svedok ulazi u sudnicu i pristupa svedočenju]

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, g.

1 Marashi.

2 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski poslužitelj,
4 će vam dati tekst svečane izjave, koju treba da date, shodno
5 Pravilu 141(2), Pravilnika. Molim da pročitate naglas, svečanu
6 izjavu.

7 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
8 zakonske obaveze, svečano izjavljujem, da ću govoriti istinu,
9 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa, od svojih
10 saznanja.

11 SVEDOK: PREN MARASHI

12 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,
14 sedite. G. Marashi, danas ćemo saslušati vaše svedočenje, kao
15 što vam je poznato.

16 G. Bowden, će vas ispitivati, najpre, u vezi sa vašom
17 izjavom. Nakon toga, ćemo imati kraći razgovor, a kada se to
18 završi, prihvaćeni deo vaše izjave, će biti pročitan, za
19 zapisnik. Potom će, g. Bowden eventualno imati još pitanja, za
20 vas. Nakon toga, Branilac g. Haradinaja, a nakon njih
21 Tužilaštvo. Članovi Panela, takođe mogu da vam postavljaju
22 pitanja.

23 G. Bowden, procenjuje da će njegovo ispitivanje biti
24 kratko, nekih 15 minuta. Tužilaštvo procenjuje da će to duže
25 trajati, čak 2 sata, ali ne očekujemo, da će toliko trajati.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 69

1 Panel, će možda dopustiti dodatno ispitivanje Odbrane, ukoliko
2 su ispunjeni uslovi za to. Odgovarajte na pitanja, jasno i
3 kratko. Ukoliko ne razumete pitanje, slobodno zatražite da
4 Branilac ponovi, odnosno da Branilac ili Tužilac ponovi
5 pitanje i recite, ukoliko niste razumeli pitanje, kako bi ga
6 razjasnili.

7 Nastojite da navedete osnove svojih saznanja, -- u vezi
8 sa činjenicama i okolnostima, o kojima vas ispituju.

9 Govorite u mikrofona. Sačekajte 5 sekundi, pre nego što
10 odgovorite na postavljeno pitanje, kako bi prevodioci stigli
11 da prevedu vaše reči.

12 Dok budete svedočili pred ovim sudom, nemate dozvolu da -
13 - sa bilo kim pričate o sadržaju svog svedočenja. Ukoliko vas
14 neko pita, izvan ove sudnice, o vašem svedočenju, molim vas da
15 nas o tome obavestite.

16 G. Bowden, kao i sa prethodnim svedocima, najpre pitajte,
17 da li njegova izjava odražava ono što bi rekao u sudnici.
18 Zatim ćete izneti vaše argumente u pogledu prihvatljivosti
19 izjave. I onda ćete pročitati, ono što je prihvaćeno za
20 zapisnik.

21 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

22 Ispituje g. Bowden:

23 P. Dobar dan, g. Marashi.

24 O. Dobar dan.

25 P. Molim da potvrdite, da se zovete Pren Marashi i da ste

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 70

1 rođeni 14. jula 1963.?

2 O. Da.

3 P. Znam, g. Marashi da razumete, donekle engleski, ali vi
4 ćete danas svedočiti na albanskom, zar ne?

5 O. Da.

6 P. Hvala. Vi ste dobili primerak svoje izjave. Ukoliko ne,
7 molim da se svedoku da primerak izjave.

8 G. BOWDEN: [Prevod] Za Sudskog službenika da kažem, da je
9 verzija na albanskom DHG0144 do DHG0147. Verzija na engleskom
10 je DHG0218 do DHG0221. Molim da se prikažu.

11 P. G. Marashi, molim da pogledate izjavu pred sobom.

12 Odštampani primerak. Pogledajte poslednju stranicu, stranicu
13 4. Da li vidite ime, potpis i datum, 28. juli 2021.?

14 O. Da. Da.

15 P. Vi ste već dobili, na uvid kopiju, primerak te izjave,
16 zar ne?

17 O. Da.

18 P. Da li je sadržaj tačan?

19 O. Da.

20 P. Da li možete da potvrdite, da -- ta izjava, odgovara
21 iskazu, koji bi ste dali pred Sudom?

22 O. Da.

23 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, molimo da se usvoji u
24 spis, izjava.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Znam da imate

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 71

1 prigovor, gđo. Bolici. Molim da navedete razloge, za prigovor.

2 GĐA. BOLICI: [Prevod] Protivimo se, usvajanju pasusa 22
3 do 24 i 26 do 28, izjave ovog svedoka, s obzirom da sadržaj
4 tih pasusa, nije relevantan za optužbe, protiv optuženih. Da
5 se tu ne iznose činjenice i da se tu iznosi nepotkrepljeno
6 mišljenje svedoka, o stvarima koje nisu relevantne za ovaj
7 predmet.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Bowden, vi se ne
9 protivite tom prigovoru, zar ne? I to će biti izostavljeno,
10 zar ne?

11 G. BOWDEN: [Prevod] Mi se ne protivimo tome, da se izjava
12 prihvati u izmenjenom obliku.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. G. Worboys,
14 da li imate neki komentar?

15 G. WORBOYS: [Prevod] Ne.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete pročitati
17 izjavu.

18 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 Izjava je sledeća:

20 "Ja, Pren Marashi, iznosim sledeće.

21 Rođen sam u mestu Klina, u okrugu Peć, na severozapadu
22 Kosova. Sada živim u selu Glavačica, u opštini Peć, na Kosovu.

23 Nakon srednje škole, služio sam rok u Jugoslovenskoj
24 vojsci, u Sarajevu, od 1983. do 1984. Pre toga, 1981.

25 učestvovao sam u demonstracijama na Kosovu, sa grupicama

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 72

1 drugih aktivista, koji su demonstrirali protiv Jugoslavije. Mi
2 smo predstavljali šest republika i dve pokrajine, na Kosovu i
3 distribuisali brošure u vozovima i autobusima i bilo gde
4 drugde, kako bi javnost bila upoznata sa činjenicom da Kosovo
5 treba da postane republika. Ja sam znao da, ja i moji
6 prijatelji, iz tih grupa aktivista, ukoliko nas uhvate, ne
7 gine nam kazna zatvora, od 6 meseci do 10 godina.

8 U to vreme, znao sam da je otac Nasima Haradinaja, dva
9 puta bio hapšen, zbog aktivnosti zarad, za dobrobit svoje
10 domovine.

11 4. aprila 1998. godine, zvanično sam pristupio OVK, kao
12 vojnik, a 5. aprila 1998. godine, postao sam komandant 4.
13 bataljona, 138. brigade, na liniji fronta, gde je pešadijska
14 jedinica, u kojoj je otac Hysnija Gucatiya, bio jedan od mojih
15 vojnika.

16 Bio sam u aktivnoj službi od 1998. do 1999., a 2000.
17 godine postao sam pripadnik Kosovskog Zaštitnog Korpusa, nakon
18 što je transformisan iz OVK. Bio sam -- potpukovnik. 2000.
19 godine sam se oženio i osnovao porodicu.

20 Nakon toga, posedujem poljoprivredno imanje, koje sam
21 nasledio od oca. Ono je u mestu Glavačica, u opštini Peć,
22 Kosovo.

23 Nakon što je Udruženje ratnih veterana obrazovano u
24 Prištini, ja sam postao oficir u civilno-vojnom udruženju,
25 koje nazivam G5. Kada je obrazovan Kosovski Zaštitni Korpus,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 73

1 ja sam bio oficir za vezu, u nadzornom timu, između vojnog i
2 civilnog sektora. Odnosno, bili smo zaduženi za saradnju sa
3 civilnim stanovništvom. Mi smo bili u kontaktu sa međunarodnom
4 organizacijom za migracije, na Kosovu i OECD-om [sic OSCE].
5 Nismo imali infrastrukturu, u Zaštitnom Korpusu, u to vreme. U
6 koordinaciji sa štabom komande, mi smo vodili ljude na obuke i
7 vršili koordinaciju bivših vojnika. Ja sam bio karika u lancu.

8 Ubrzo nakon rata, 2000., obrazovali smo Organizaciju
9 ratnih veterana OVK. Glavni cilj je bio da se pruži podrška
10 invalidima i porodicama boraca.

11 Od 2000. do 2019., bio sam član Glavnog odbora, koji je
12 postao Upravni odbor Udruženja OVK. To je grupa sa 61 članom.
13 I takođe sam bio rukovodilac ogranka organizacije.

14 2019., podneo sam ostavku na svoj položaj u Glavnom
15 odboru, nakon što su Hysni Gucati i Nasim Haradinaj, izabrani
16 za predsednika i potpredsednika. Dao sam ostavku drugima, zato
17 što nisam želeo da putujem u Prištinu, sve vreme. Morao sam da
18 putujem 180 km, svaki dan. I to mi je bio suviše veliki teret.

19 Hysni i Nasim su patrioti, ratnici i znao sam da ćemo
20 biti dobro zastupljeni.

21 Još uvek sam član Upravnog odbora.

22 U maju 2011., jednoglasno smo se složili da ne saradjujemo
23 sa Specijalizovanim Većima Kosova, Evropskom misijom za
24 vladavinu prava na Kosovu, EULEX-om i UNMIK-om, budući da im
25 nismo verovali.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 74

1 Mi znamo da Kosovo ne bi bilo slobodno, bez pomoći
2 međunarodne zajednice. Ali, Specijalizovana Veća su se bavila
3 isključivo krivičnim gonjenjem Albanaca, a ne i Srba. I zato
4 im nismo verovali. Bilo je stotine predmeta, pred MKSJ-om, u
5 kojima su Albanci sa Kosova oslobođeni, a mi smo imali stotine
6 pripadnika OVK, koji su ubijeni, a niko nije vodio istragu o
7 tome. EULEX je ovde došao i -- davao savete, ali na posletku
8 je preuzeo ulogu tužioca.

9 Želeo bih da opišem događaje od 8. septembra 2020., kada
10 je Specijalizovano Tužilaštvo došlo u Udruženje OVK. U to
11 vreme sam bio u kantini, zajedno sa Fatonom Klinakuom.

12 Dva istražitelja su došla iz Tužilaštva, zajedno sa
13 prevodiocem. Ne znam kako se zovu. Kasnije sam saznao da je
14 jedao od njih Šveđanin, iako izgleda kao Kinez. Rekli su, da
15 su došli iz Specijalizovanog Tužilaštva.

16 Mene je iritiralo ponašanje istražitelja Tužilaštva.
17 Tužilaštvo zna da, Udruženje OVK ne -- priznaje
18 Specijalizovana Veća i ne želi da saraduje sa njima. Niko nije
19 mogao da nas natera, da razgovaramo sa njima. Jedan od
20 istražitelja je stajao i odbijao je da sedne. Čovek koji je
21 stajao imao je masku. Rekao je da je tu zbog bezbednosti. Mi
22 smo rekli istražiteljima, "Da li znate gde ste? Vi ste u našem
23 udruženju. Mi smo zaduženi za bezbednost."

24 Faton im je rekao da ukoliko ne sednu, neće moći da
25 razgovaraju sa nama. Naposletku je on seo, popio kafu i bio

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 75

1 pristojniji.

2 Tužilaštvo je tražilo od nas, da predamo dokumente, koji
3 su dostavljeni. Isprva, mi nismo nameravali da im damo
4 dokumente, shodno onome što smo odlučili u Upravnom odboru.

5 Faton je stupio u kontakt sa Hysnijem i pitao, da li
6 treba da preda dokumente Tužilaštvu. Hysni je bio na odmoru, u
7 Albaniji, u tom trenutku. Pristao je da se daju dokumenti
8 Tužilaštvu. Ubrzo nakon predaje dokumenata, bio sam
9 zadovoljan, s onim što se desilo. -- Otišao sam iz udruženja i
10 vratio se kući.

11 Koliko mi je poznato, Tome Gashi je zvanično pravni
12 zastupnik udruženja. Znam da su Hysni i Nasim prethodno
13 razgovarali sa Tomeom Gashijem i tražili pravni savet.

14 Ja nisam pročitao dokumente, budući da me nisu
15 interesovali.

16 Spreman sam da odem u Hag, da svedočim.

17 Časni Sude, sadržaj izjave treba da bude usvojen u spis.
18 Odnosno, tražimo usvajanje u spis, sadržaja izjave.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima prigovor?

20 GĐA. BOLICI: [Prevod] Osim pomenutih pasusa, nemamo
21 prigovor.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Molim da se
23 dodeli broj.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D7.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 76

1 [Prevod] Panel prihvata u spis, pismenu izjavu g. Marashija,
2 na osnovu Pravila 154 Pravilnika, osim pasusa 22 do 24 i 26 do
3 28, budući da je Tužilaštvo uložilo prigovor. Panel konstatuje
4 da je izjava relevantna i ima dokaznu vrednost, budući da se
5 odnosi na dela i ponašanje optuženih, u vezi sa optužbama.

6 Pored toga, g. Marashi je prisutan u sudnici, za unakrsno
7 ispitivanje i ispitivanje od strane Panela. On je takođe
8 potvrdio da njegova pismena izjava odražava ono što bi rekao u
9 sudnici i Panel stoga prihvata pismenu izjavu u spis i
10 označava je kao javan dokument. Da li ima dodatnih pitanja, g.
11 Bowden?

12 G. BOWDEN: [Nije uključio mikrofona] [Prevod] Nemamo
13 pitanja u ime g. Gucatija.

14 P. G. Marashi, kao što vam je poznato, Tužilaštvo i Sudije
15 će imati dodatna pitanja za vas.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys?

17 G. WORBOYS: [Prevod] Nemamo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Bolici?

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Imam nekoliko pitanja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 Unakrsno ispituje gđica. Bolici:

22 GĐA. BOLICI: [Prevod] Dobro jutro, g. Marashi.

23 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Ja sam Valeria Bolici i imam
25 nekoliko pitanja za vas.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 77

1 U 10. pasusu, vaše izjave, kažete da ste 2019., dali
2 ostavku na mesto člana Glavnog odbora, Udruženja ratnih
3 veterana OVK. U 11. pasusu izjave, kažete da ste i dalje član
4 Upravnog odbora. Imam nekoliko pitanja, u vezi ta dva organa.

5 Objasnite nam --

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite, gđo.
7 Bolici, to je u 12. pasusu verzije na engleskom.

8 GĐA. BOLICI: [Prevod] To je tačno. Izvinjavam se. U 12.
9 pasusu, u verziji na engleskom.

10 P. Objasnite nam, molim vas, šta je Glavni odbor, Udruženja
11 ratnih veterana OVK?

12 O. Organizacija boraca funkcioniše kao piramida. Dakle, od
13 vrha ide nadole, ka ograncima. Centralni deo, s izuzetkom
14 najužeg kruga Predsedništva, mi tu imamo Upravni odbor, u
15 kojem -- je 61 član. To je ovo što se ovde pominje.

16 Budući da su neki delovi moje izjave izostavljeni, moram
17 da objasnim neke stvari, u pogledu organizovanja rada u
18 Udruženju ratnih veterana OVK. To će biti od koristi. Budući
19 da sam 20 godina, da već 20 godina radim u toj organizaciji,
20 mogu da kažem da ta organizacija, koja nije za nasilje. To je
21 slobodno Udruženje ratnih veterana.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas,
23 odgovorite na pitanja Tužilaštva. Ukoliko Odbrana bude imala
24 neko pitanje za vas, postaviće ga.

25 Ali, za sada, molim da odgovorite na postavljeno pitanje

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 78

1 Tužilaštva.

2 GĐA. BOLICI: [Prevod]

3 P. Želim da bolje shvatim strukturu. Vi ste rekli da postoji
4 Upravni odbor, u kojem je 61 član. Da li je to tačno?

5 O. Da.

6 P. Da li je Glavni odbor, nešto drugo? Da li se razlikuje od
7 Upravnog odbora?

8 O. Ne možete biti član -- ovog užeg kruga saveta, ukoliko
9 niste član Upravnog odbora. Upravni odbor je najviši organ
10 Udruženja OVK. Glavni odbor ima više dužnosti i zato tu
11 postoji predsednik, zamenik predsednika, sekretar i drugi
12 članovi odbora, koji se bave svakodnevnim aktivnostima
13 organizacije.

14 P. G. Marashi, rekli ste da je organizacija, poput piramide.
15 Na vrhu piramide je Predsedništvo. Koliko je članova u
16 Predsedništvu?

17 O. Predsedništvo se bira na Skupštini i ima predsednika i
18 zamenika predsednika. Ukupno ih je od 6 do 22, u tom
19 Predsedništvu.

20 P. Koliko je članova Predsedništva bilo, u septembru 2020.?

21 O. Ja nisam bio član Predsedništva, u septembru 2020.

22 P. Da li znate, koliko je članova bilo u Predsedništvu, u
23 septembru 2020.?

24 O. Ja znam koliko ima članova u Upravnom odboru. Ne znam
25 koliko ih je u Predsedništvu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 79

1 P. U redu. U septembru 2020., pored Hysnija Gucatija, Nasima
2 Haradinaja i Fatona Klinakua, da li se sećate, ko je još bio
3 član Predsedništva?

4 O. Molim da ponovite pitanje.

5 P. U septembru 2020., -- da li su Hysni Gucati, Nasim
6 Haradinaj i Faton Klinaku, bili članovi Predsedništva?

7 O. Da. I dan danas, jesu.

8 P. Da li se sećate, da li je u septembru 2020., bilo i
9 drugih članova Predsedništva? Ko je još bio u Predsedništvu, u
10 to vreme?

11 O. Kao što sam već jasno objasnio, ja nisam bio član
12 Predsedništva i nisam prisustvovao sastancima Predsedništva.
13 Međutim, jesam prisustvovao sastancima Upravnog odbora.

14 P. Moje pitanje je: Da li ste znali, da li znate, da li je u
15 septembru prošle godine, bilo drugih članova u Predsedništvu?
16 Jasno je da vi niste bili član Predsedništva, ali da li znate,
17 da li je bilo drugih članova, pored Gucatija, Haradinaja i
18 Klinakua?

19 O. Svakako je bilo, ali se ne sećam njihovih imena.

20 P. Razumem. Sad idemo od Predsedništva nadole. Ispod je
21 Upravni odbor. Je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. U njemu je ukupno 61 član?

24 O. Da.

25 P. Koji je sledeći nivo organizacije?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 80

1 O. Nema drugog nivoa u sedištu. Imamo ogranke, na
2 regionalnom nivou. Kao što sam rekao, imamo podogranke u
3 opštinama. Zatim, se delegati šalju u sedišta, gde biraju
4 Upravni odbor, Predsedništvo, predsednika itd.

5 P. Razumem. Da razjasnimo. U pasusu broj 10, kažete da
6 2019., ste podneli ostavku na članstvo u Glavnom odboru. Da li
7 pod time mislite zapravo na Predsedništvo?

8 O. Pogrešno je navedeno 2019. To je bilo 2017. Tada je Hysni
9 Gucati izabran za predsednika, a Nasim Haradinaj za njegovog
10 zamenika. I na prvom sastanku te grupe, ja sam podneo ostavku
11 i većina je prihvatila moju ostavku.

12 P. Dakle, prihvatate da -- to što je tu navedeno, u 10.
13 pasusu, nije tačno, zar ne?

14 O. Samo je godina pogrešna. To treba da bude 2017., a ne
15 2019. Tada je Hysni Gucati izabran za predsednika.

16 Izvinjavam se Odbrani, ali to je greška.

17 P. Razumem. G. Marashi, da li znate, koliko Udruženje ratnih
18 veterana OVK, ima članova?

19 O. Kako mislite, "koliko članova"? Koliko boraca, ukupno?

20 P. To je udruženje i to udruženje ima članstvo, zar ne?

21 O. Da.

22 P. Koliko osoba je u tom udruženju? Koliko udruženje ima
23 članova?

24 O. Da. Otprilike, znam.

25 P. Recite nam otprilike, koliko članova ima Udruženje ratnih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 81

1 veterana OVK?

2 O. Izvinjavam se. Ne mogu.

3 P. Da li ih ima desetine, stotine, hiljade? Otprilike,
4 koliko?

5 O. To nije tajna. Ali, budući da ste zaplenili veliki broj
6 dokumenata iz prostorija Udruženja OVK, bez odgovarajuće
7 procedure i dokumentacije, vi verovatno znate, koliko ima
8 otprilike članova. Ali, ja ne bih želeo da spekulišem.

9 P. G. Marashi, molim da odgovorite na pitanje. Da li možete
10 da nam kažete, koji je red veličine, koliko ima članova u
11 Udruženju ratnih veterana OVK? Da li ima stotine ili hiljade
12 članova, deset hiljada članova, manje-više?

13 G. BOWDEN: [Prevod] Ulažem prigovor. Pitanje je
14 postavljeno u tri navrata. Njegov odgovor na poslednje pitanje
15 je da ne želi da spekuliše. Ja sam siguran da gđa. Bolici,
16 niti Sud želi da on spekuliše.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ni mi ne želimo da
18 spekulišete. Ali, ako ne znate, recite da ne znate.

19 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, ja nisam u obavezi da
20 navedem broj. Oprostite. U sekretarijatu imate pojedinosti o
21 svakom članu Udruženja ratnih veterana. To nije moj posao.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Marashi, od vas
23 se traži da date procenu. Da li znate ili ne znate?

24 SVEDOK: [Prevod] Znam.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda morate da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 82

1 odgovorite.

2 SVEDOK: [Prevod] Preko 10.000.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod]

4 P. Hvala, g. Marashi. Interesuje me 17. pasus, vaše izjave,
5 gde govorite o sastanku, koji ste imali sa istražiteljima
6 Specijalizovanog Tužilaštva, kada je 1. Paket dokumenata,
7 dostavljen, odnosno zaplenjen Udruženju ratnih veterana OVK. I
8 ovde kažete:

9 "Mi smo rekli istražiteljima Specijalizovanog Tužilaštva:
10 Da li znate gde ste? Vi ste u prostorijama Udruženja ratnih
11 veterana. Mi ovde osiguravamo bezbednost."

12 Da li hoćete reći, g. Marashi, da istražitelj Tužilaštva
13 ovde nije imao nikakvu nadležnost, vlast, unutar prostorija
14 Udruženja ratnih veterana OVK?

15 O. Objasniću vam, kako su se događaji odvijali.

16 P. Molim da odgovorite na pitanje. A, onda ćemo, ukoliko
17 bude potrebno, govoriti o ostalim događajima. Šta ste hteli
18 reći, kada ste ovo izjavili?

19 O. Postoji razlog zašto smo rekli, to što smo rekli.

20 P. [Nije uključen mikrofoni]

21 O. To je način kako su oni došli i ušli, u prostorije
22 udruženja. To je zaista bilo neprimereno za zvaničnike. Oni su
23 nam dali ultimatum i rekli su Fatonu i meni, koji smo bili u
24 kafeteriji, da imamo 2 minuta da se pojavimo u našim
25 kancelarijama. To nas je iziritiralo. Mi smo rekli, "Da li

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 83

1 znate, gde ste?" To nije bilo u skladu sa ponašanjem službenog
2 lica, koje želi da se nešto uradi. Sa njima su bila i dva
3 prevodioca.

4 P. G. Marashi, kada ste rekli istražitelju, "Da li znate gde
5 ste? Vi ste u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK." Da
6 li ste hteli da kažete, da istražitelji Specijalizovanog
7 Tužilaštva, nemaju nikakvu nadležnost u prostorijama Udruženja
8 ratnih veterana OVK?

9 O. Jasno je da nisu imali. Jer, celokupna javnost na Kosovu
10 zna, koji je stav Udruženja ratnih veterana. Mi smo protiv
11 ovih Veća. Ne želimo da saradujemo sa njima. I bez
12 predstavnika države Kosova, pravosuđa, tužilaštva, policije
13 itd., itd. Tako da budući da njih nije bilo, mi smo bili tu
14 jedini koji smo mogli da osiguramo bezbenost. Niko drugi tu
15 nije bio.

16 P. Da li ste istražiteljima rekli, da ne priznajete
17 Specijalizovana Veća Kosova, tom prilikom?

18 O. Da.

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ukoliko želite, možemo
20 sada da napravimo pauzu za ručak.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko još imate
22 pitanja?

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Mislim još petnaestak minuta.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]
25 [Prevod] Da li prevodioci mogu da nastave još 15 minuta?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 84

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] Možda i pola sata.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju,
3 idemo na pauzu za ručak. Vraćamo se u 14:30h.

4 Molim vas, svedoče g. Marashi, da ne treba ni sa kim da
5 razgovarate, o svom svedočenju, izvan ove prostorije.

6 A, sada će vas Sudski poslužitelj izvesti iz sudnice. I
7 molim vas, da se vratite ponovo, u 14:30h.

8 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pauza.
10 Jeste hteli nešto još da kažete, Branilac Bowden?

11 G. BOWDEN: [Prevod] Pa samo u vezi sa organizacijom. Ovog
12 popodneva. Imamo još jednog svedoka, koji može biti pozvan.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mislim da će
14 biti dovoljno vremena.

15 G. BOWDEN: [Prevod] Pa, bar za njegovo glavno
16 ispitivanje, će biti dovoljno vremena. Pitanje je da li želite
17 vi, Časni Sude, da se njegovo svedočenje, nakon toga, odloži
18 za sutra?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] O tome ćemo
20 odlučiti naknadno. A, sada idemo na pauzu.

21 --- Pauza za ručak u 13:02h

22 --- Nastavak sa radom u 14:30h

23 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Bolici, možete
25 nastaviti.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 85

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. G. Marashi,
2 dobar dan. Pre pauze smo razgovarali o događajima od 8.
3 septembra, u protorijama Udruženja ratnih vojnih veterana OVK.
4 I vi ste nam rekli, da ste vi i Faton Klinaku rekli
5 istražiteljima Specijalizovanog Tužilaštva, da vi ne
6 priznajte ovaj Sud. Je li to tačno?

7 O. Tako je.

8 P. G. Marashi, zar nisu istražitelji bili tamo, da bi
9 izvršili nalog sudije Specijalizovanih Veća Kosova? Zar nije
10 tako bilo?

11 O. To nije sasvim tačno. Nemojmo zaboraviti kako su ti ljudi
12 ušli u restoran. Nisu se predstavili. Nisu imali nikakve lične
13 dokumente, pri sebi. Samo su nam rekli da imamo 2 minuta, da
14 se pojavimo u određenoj kancelariji i to nas je jako
15 iziritiralo i uticalo na to, kako je počeo taj sastanak.

16 P. G. Marashi, zar nisu istražitelji Specijalizovanog
17 Tužilaštva, bili tamo u prostorijama, da bi izvršili nalog
18 sudije Specijalizovanih Veća Kosova?

19 O. Pa, kad se situacija malo smirila, jedan član njihovog
20 tima, koji je na početku odbio da sedne je konačno seo i onda
21 nam je dao na uvid taj nalog, sudski nalog.

22 P. U stavu 19, vaše izjave, vi kažete da, na početku kažete,
23 citiram:

24 "Na početku nismo nameravali da im damo dokumente, u
25 skladu sa prethodnim zajedničkim dogovorom, odlukom koja je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 86

1 postignuta u Upravnom odboru."

2 Je li to tačno?

3 O. Tačno je.

4 P. -- To znači da inicijalno niste nameravali da izvršite
5 sudski nalog, zato što je tako bilo odlučeno u vašem
6 udruženju, zar ne?

7 O. Tako je. Ali, da nije bilo telefonskog razgovora, od
8 našeg predsednika, tako bi i postupili, na kraju.

9 P. Vi i Faton Klinaku ste, tom prilikom nazvali telefonom g.
10 Gucatiya, da bi ste o tome porazgovarali, zar ne?

11 O. Ne, samo Faton. Ne Faton i ja. Samo je Faton zvao.

12 P. Jeste li vi bili prisutni, kad je on telefonirao?

13 O. Jesam.

14 P. Jeste li čuli, šta je Faton Klinaku rekao g. Gucatiyu?

15 O. Pa, naravno. To je soba 3 sa 3. Naravno da sam čuo.

16 P. I šta je g. Klinaku, rekao g. Gucatiyu?

17 O. Molim vas. Radi se o detaljima. -- On mu je rekao da su
18 predstavnici Specijalizovanog Tužilaštva došli i da traže
19 materijal. I pretpostavljam, da mu je ovaj sa druge strane
20 rekao, "U redu. Daj im to."

21 P. A, nakon tog telefonskog razgovora, sa g. Gucatijem, vi i
22 Faton ste predali materijal istražiteljima Specijalizovanog
23 Tužilaštva, zar ne?

24 O. Da.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada molim da se na ekran stavi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 87

1 dokument koji je Tužilaštvo najavilo sa ERN brojem 104298-
2 104344, zajedno sa prevodom na engleski. I htela bih da
3 pogledamo stranu 104301. Radi se samo o fotografiji. G.
4 Marashi, jeste to vi prikazani, na ovoj fotografiji?

5 O. Da. Ispred moje kuće.

6 P. Je li ovo vaš *Facebook* nalog? Je li ovo sa vašeg *Facebook*
7 naloga?

8 O. Tako je. Moj nalog je javni.

9 P. I da li vi sami uređujete svoj nalog na *Facebook-u*?

10 O. Da. Samo ja i niko više.

11 GĐA. BOLICI: [Prevod] A, sada molim vas da pređemo na
12 stranu 104333 i da prikažemo i englesku i albansku verziju.
13 Ovo je objava na *Facebook-u*, od 7. septembra 2020. godine, na
14 vašem *Facebook* nalogu:

15 "Posle dokumentacije, od sada će Specijalni Sud raditi na
16 osnovu izjava javnih, zaštićenih svedoka."

17 Da li ste vi bili upoznati, odnosno da li se ovo odnosi
18 na događaje, koji su se desili u prostorijama udruženja,
19 ranije tog dana?

20 O. Pa, pošto vi pratite moj *Facebook* nalog, onda sigurno ste
21 primetili da imam razne aforizme, na svom nalogu. Svi su oni
22 javni. Ponekad ja i dajem svoju analizu, tih aforizama.

23 Međutim, kada se radi o Specijalizovanim Većima Kosova i
24 o stavu koje Udruženje ratnih veterana, ima prema njima, to je
25 sve poznato javnosti. I mislim da se to može videti -- iz ove

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 88

1 objave. Ne iz materijala koji su dostavljeni, koje ja nisam
2 video.

3 P. U ovoj vašoj objavi, g. Marashi, da li ovo što ste
4 objavili, se odnosi na press konferenciju, koja je održana u
5 prostorijama udruženja, tog istog dana, dana 7. septembra
6 2020. godine?

7 O. Ja nisam bio prisutan u prostorijama Udruženja ratnih
8 veterana, 7. septembra.

9 P. G. Marashi, molim vas da pažljivo slušate moje pitanje i
10 onda da odgovarate. A, ja vas pitam sledeće. U ovoj objavi,
11 koja je objavljena na vašem *Facebook* nalogu, da li vi govorite
12 o onome što se desilo, u prostorijama Udruženja ratnih vojnih
13 veterana, tog dana, tj, da li govorite o press konferenciji od
14 7. septembra 2020. godine?

15 O. Dozvolite. Ovde se ne spominje nikakva press
16 konferencija. Niti se spominje ime ijednog svedoka. Već,
17 jednostavno iznosim svoje mišljenje o radu ovog Suda i ostajem
18 pri svom mišljenju.

19 P. A, kada govorite, kada kažete "posle dokumentacije",
20 "posle materijala", na koji to materijal mislite u ovoj vašoj
21 objavi, na vašem *Facebook* nalogu?

22 O. Pa, ovo je javno poznato. Mediji na Kosovu, su
23 izveštavali o svemu. O tom materijalu koji je procurio, iz
24 vaše službe.

25 P. I javno je bilo poznato, to je bilo javno poznato, u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 89

1 odnosu na press konferenciju, koja je održana tog dana, zar
2 ne?

3 O. Da, Pa, celo Kosovo je bilo upoznato sa tim.

4 P. Hvala. I jeste li vi zadovoljni zbog toga, što su izjave
5 zaštićenih svedoka, bile objavljene javnosti toga dana, g.
6 Marashi? Da li se vi radujete, zbog toga?

7 O. Da. Ja sam i dalje radostan, zbog toga. Mogu ovde da
8 izjavim, da način na koji je ovaj Sud osnovan, nas je
9 unesrećio za narednih 20 godina. Kao bivši pripadnik OVK, kao
10 ratni veteran, mi smo veoma nezadovoljni. Nezadovoljni smo sa
11 svim međunarodnim misijama, koje rade na Kosovu, UNMIK, EULEX
12 i Specijalizovana Veća Kosova.

13 Nemam šta da krijem. To je naše mišljenje i mi ostajemo
14 pri tom mišljenju i to je stav, koji podržava velika većina
15 veterana OVK.

16 P. Da li je ovo stav, koji dele i Hysni Gucati i Nasim
17 Haradinaj?

18 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, ja prigovaram ovome, zato
19 što -- nije na ovome svedoku, da govori o stavovima drugih
20 ljudi.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pitajte svedoka.
22 Možda zna.

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] G. Marashi, da li znate, da li ovo
24 mišljenje dele i g. Gucati i g. Haradinaj?

25 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, možda je svedok govorio

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 90

1 direktno o ovome sa g. Gucatijem ili Haradinajem, u kom
2 slučaju se ovo pitanje usvaja. Ali, inače ne vidim zašto bi se
3 smelo dozvoliti ovo pitanje.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacujem vaš
5 prigovor.

6 Neka svedok odgovori.

7 SVEDOK: [Prevod] Kada kažem "velika većina", "velika
8 većina bivših pripadnika OVK", to podrazumeva i predsednika,
9 zamenika predsednika i sve vojnike OVK. Dozvolite mi da
10 završim.

11 Publikacija i dostavljanje ovog materijala, u prostorije
12 Udruženja ratnih veterana je nešto, zbog čega svi treba da se
13 zapitamo, odakle su stigli ti materijali. Taj postupak, treba
14 osuditi. Nije ispravno, svetiti se veteranima OVK. Odgovornost
15 je na ovim ustanovama, ne na bivšim vojnicima, pripadnicima
16 OVK.

17 P. G. Marashi, molim vas da odgovorite na pitanje, bez
18 izvrđavanja.

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] A, sada vas molim da pređemo na
20 stranu 104328 i na engleskom i na albanskom. Ovo je opet, još
21 jedna objava, na vašem *Facebook* nalogu, od 8. septembra 2020.
22 godine. I tu stoji:

23 "Život špijuna. Zavedu ih, kako bi saradivali sa njima.
24 Onda ih kompromituju. A, onda ih sami eliminišu."

25 G. Marashi, da li u ovoj objavi, vi mislite na svedoke?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 91

1 O. Pa, generalno, ovde govorim o špijunima. I u potvrdu
2 toga, možemo da vidimo objavu ovih materijala, od strane
3 Specijalizovanog Tužilaštva. Ako su ovo zaista zaštićeni
4 svedoci, kako je onda moguće, da je ovaj materijal
5 obelodanjen. To svedoči o njihovom životu. Ja nisam spomenuo
6 ni jedno ime. Ja sam samo rekao, špijuni. Možda su to špijuni,
7 koji rade u ovom Sudu, ali generalno mislim na špijune.

8 P. G. Marashi, molim vas da odgovorite direktno, na moje
9 pitanje. Kada kažete "špijuni", u ovoj objavi, da li mislite
10 na svedoke?

11 O. Ja, u toj objavi ne kažem "svedoci". Pročitajte ponovo tu
12 objavu. U toj objavi se spominju samo špijuni. Ista stvar se
13 desila i u Prvom svetskom ratu i u Drugom svetskom ratu.
14 Špijune, uvek na kraju izdaju ljudi za koje oni rade. U ovom
15 slučaju, radilo se o materijalima Specijalizovanog Tužilaštva.
16 To je, dakle jedna odgovornost, koju ne možete izbeći. Mi
17 možemo da probamo, da uperimo prstom i u ovog i u onog, ali
18 generalno govoreći, poslodavci su ti koji treba da zaštite
19 svoje špijune, a nije to naša odgovornost, da štitimo bilo
20 koga.

21 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim vas, sada da pogledamo stranu
22 104301 i u engleskoj i u albanskoj verziji. Ovo je objava od
23 21. septembra 2020. godine. I vi ovde kažete:

24 "Zdravo. Očekujemo nove stvari, naročito od Munje 3."

25 G. Marashi, jeste li vi znali, da će se desiti ova

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđica. Bolici

Strana 92

1 akcija, Munja 3, narednog dana, u prostorijama udruženja?

2 O. Ne.

3 P. Jeste li se potajno nadali, da će se to desiti, u
4 prostorijama Udruženja, narednog dana?

5 O. Pa, mi smo već bili upozoreni, od osobe koja je izvršila
6 prethodne dve dostave. I jeste, mi smo očekivali, ovu treću.

7 P. Jeste li vi priželjkivali da Hysni Gucati i Nasim
8 Haradinaj, podele, distribuiraju dodatni materijal, u toku
9 press konferencije?

10 O. Ne razumem vaše pitanje. Na koji način, distribuiraju? Da
11 distribuiraju nešto, što tek treba da stigne.

12 P. Jeste li priželjkivali, da bude isporučeno još
13 dokumenata, u prostorije udruženja i -- da li ste
14 priželjkivali da ono, što se već dva puta desilo, 7. i 16.
15 septembra, se desi ponovo?

16 O. Časni Sude, od prve isporuke Udruženju ratnih veterana, -
17 -- što su organizovala Specijalizovana Veća, da sve drugo je
18 bilo dobrodošlo. Zato sam ja bio protiv toga, da se izbriše
19 stav 22, koji govori o našem protivljenju Specijalizovanim
20 Većima. I da, ja sam se radova tome.

21 GĐA. BOLICI: [Prevod] A, sada, molim vas da nam pokažete
22 stranu 104311, na engleskom i na albanskom. Ovo je objava, na
23 vašem Facebook nalogu, od 29. septembra 2020. godine i ovde vi
24 kažete:

25 "Da li ste vi špijuni i ulizice, sada ubeđeni, da smo mi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Bowden

Strana 93

1 ubili strah, odavno i da je stav Nasima Haradinaja, stav
2 većine boraca za slobodu."

3 Kažite mi, molim vas, na koga mislite, kada kažete
4 "špijuni i ulizice"?

5 O. Pa, ovo je moje mišljenje. Ja sam mislio na javno
6 mišljenje, na javno mišljenje koje pokazuje da je stav Nasima
7 Haradinaja, stav koji deli mnogo pripadnika OVK. I da je on
8 pripadnik porodice, koja je dala mnogo za borbu, za slobodu
9 Kosova. On je svima, može da posluži kao primer. Svaki
10 pripadnik OVK, bi delio to mišljenje. Ja sam jedan od njih.

11 P. Vi podržavate Nasima Haradinaja, zar ne?

12 O. Da. Ja ga podržavam. Mi smo saborci. Mi smo se zajedno
13 borili. Znamo se od rane mladosti i njegov otac je pogotovo,
14 bio moj idol.

15 P. Hvala vam, g. Marashi. Mi nemamo više pitanja za vas.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, gđo.
17 Bolici. Odbrana?

18 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, imamo samo jedno pitanje,
19 koje proističe iz unakrsnog ispitivanja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 Dodatno ispituje g. Bowden:

22 G. BOWDEN: [Prevod] G. Marashi, vi ste u stavovima 9 i 10
23 vaše izjave, spomenuli koliko ste proveli vremena u
24 Predsedništvu od 2000. do 2019. I rekli ste, da ste možda
25 pogrešili, jer ste podneli ostavku 2017. Je li to tačno?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Pren Marashi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Bowden

Strana 94

1 O. Da.

2 P. U tom slučaju. Je li g. Gucati bio imenovan 15. oktobra
3 2017. godine? Da li se sećate?

4 O. Da.

5 P. Da li ste vi i dalje ostali član Presedništva, po
6 njegovom imenovanju, nakon što je on imenovan?

7 O. Pre svega, obraćam se prevodiocima, zato što vidim da u
8 izjavi postoji reč "komitet", a komitet ne postoji u Udruženju
9 ratnih veterana. Postoji samo Predsedništvo.

10 Po izboru g. Gucatija za predsednika, ja sam podneo
11 ostavku i to sam uradio na prvom sastanku odbora i moja
12 ostavka je odobrena većinskim glasom.

13 P. U redu. Znači, u vreme kada je on izabran, vi ste bili
14 član, ali ste neposredno posle toga podneli ostavku? Je li to
15 tačno?

16 O. Da.

17 P. U redu. Nemam drugih pitanja.

18 Odbrana Haradinaja?

19 Mi nemamo pitanja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko od
21 Sudija ima pitanja? Ne. G. Marashi, ovim ste vi završili vaše
22 svedočenje. Sada možete da odete i želimo vam prijatan dan.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

24 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kreyeziu (Javna sednica)

Strana 95

1 nastavimo i pozovemo sledećeg svedoka, samo da nešto
2 razjasnimo, za zapisnik. Oznaka poverljivosti, usvojenih
3 dokaznih predloga, koji su sad postali dokazni predmeti 1D5 i
4 1D6, biće javni, obeleženi oznakom javno.

5 Molim sada Sudskog poslužitelja da uvede g. Kreyeziu.

6 [Svedok ulazi u sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete mu reći da
8 skine masku. Da li me čujete, g. Kreyeziu? Da li me sada
9 čujete?

10 SVEDOK: [Prevod] Da, čujem vas.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobrar dan, g.
12 Kreyeziu? Da li dobro izgovaram vaše ime? Kreyeziu?

13 SVEDOK: [Prevod] Da, Kreyeziu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. G. Kreyeziu,
15 Sudski poslužitelj će vam sada dati tekst svečane izjave, koju
16 ste dužni da date po našim pravilima. Molim vas da to naglas
17 pročitate.

18 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
19 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
20 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa, od svojih
21 saznanja.

22 SVEDOK: METUSH KREYEZIU

23 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Kreyeziu.
25 Možete sestati.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kreyeziu (Javna sednica)

Strana 96

1 G. Kryeziu, danas ćemo saslušati vaše svedočenje.

2 Oprostite, g. Rees, ko će ispitivati ovog svedoka? G. Bowden.

3 Dakle, Svedoče, g. Bowden će vam najpre postaviti neka
4 pitanja, o vašoj izjavi. Zatim ćemo voditi kratak razgovor, o
5 vašoj izjavi. A, kada se to završi, ona će biti usvojena u
6 sudski spis.

7 Pa, će vam onda g. Bowden postaviti još neka pitanja,
8 ukoliko ih ima. A, nakon toga i Branilac g. Haradinaja, će vam
9 možda postaviti neko pitanje. Pa, onda dolazi na red
10 Tužilaštvo, a moguće je da će i članovi -- Sudskog Panela, da
11 vam postavite neka pitanja.

12 G. Bowden procenjuje, da će njegovo ispitivanje biti
13 kratko, možda petnaestak minuta. A, Tužilaštvo će možda imati
14 više pitanja i to će potrajati malo duže. Panel će dopustiti
15 dodatno ispitivanje Odbrane, ukoliko budu zadovoljeni uslovi
16 za to.

17 Molim vas da odgovarate na pitanja jasno i kratkim
18 rečenicama. Ako ne razumete neko pitanje, slobodno recite,
19 zamolite Branioca ili Tužioca da vam ponovi pitanje i recite
20 da ne razumete i oni će vam onda to pojasniti. Takođe, molim
21 vas da kažete, koji je osnov, na osnovu kojih vi znate
22 činjenice i okolnosti, o kojima ćete biti pitani.

23 I molim vas da govorite u mikrofona i da sačekate oko 5
24 sekundi, pre nego što odgovorite na pitanje, kako bi
25 prevodioci mogli da drže korak s vama.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kryeziu (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 97

1 A, dok svedočite u Sudu, nije dozvoljeno da bilo sa kim,
2 izvan sudnice, razgovarate o -- sadržaju svog svedočenja.
3 Ukoliko vam neko postavi pitanje, izvan sudnice, o vašem
4 svedočenju, molim vas da nas o tome obavestite.

5 G. Bowden, će kao i sa ranijim svedocima, najpre
6 postaviti pitanje, odnosno zatražiti da potvrdite da je to
7 vaša izjava, a onda će je pročitati naglas i onda ćemo je
8 usvojiti u spis.

9 Sada imate reč, g. Bowden.

10 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Molim da se
11 svedoku da primerak izjave, na albanskom jeziku.

12 Ispituje g. Bowden:

13 P. Dobar dan, g. Kryeziu.

14 O. Dobar dan.

15 P. Možete li molim vas, da nam potvrdite svoje ime i
16 prezime?

17 O. Zovem se Metush Kryeziu. Rođen sam 14. maja 1965. godine,
18 u selu Bubavec, u opštini Mališevo.

19 P. Hvala. Vidite pred sobom, svoju izjavu. Hoćete li da je
20 pogledate, molim vas?

21 G. BOWDEN: [Prevod] Molim Sudskog službenika da postavite
22 i englesku i albansku verziju, na monitore. I možda da nam
23 odmah pokažete poslednju stranicu izjave. Na toj izjavi, koju
24 vidite pred sobom, hoćete li molim vas da pogledate poslednju
25 stranicu. Tu ćete videti jedno ime i potpis. Možete li

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kreyeziu (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 98

1 potvrditi da je to vaše ime i da je to vaš potpis?

2 O. Da. To je moje ime i prezime i moj potpis.

3 P. I to je dokument, od 6. septembra 2021. godine, datum na
4 tom dokumentu?

5 O. Da, 6. septembar 2021. godine.

6 P. A, možete li nam potvrditi da li ste već imali priliku,
7 da vidite tu izjavu?

8 O. Da. Video sam je.

9 P. I mogli ste da pročitate sadržaj?

10 O. Da.

11 P. I sadržaj te izjave je istinit?

12 O. Ono što ovde vidim, to je ono što sam i rekao. I to je
13 istina.

14 P. I potvrđujete da, ova izjava odražava vaš iskaz, pred
15 ovim Sudom?

16 P. Možete li potvrditi da je sadržaj ove izjave, iskaz koji
17 bi ste vi želeli da date pred ovim Sudom?

18 O. Da. To je tačno. To je moj iskaz i svedočenje.

19 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, ovo je sadržaj, za koji
20 mi tražimo da se usvoji u spis.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Bowden.

22 Znam da Tužilaštvo ima prigovor na dva pasusa. Možete li
23 nam Tužioče, reći svoje razloge?

24 G. PACE: [Prevod] Da. Mi imamo prigovor na paragrafe 19 i
25 20 izjave. A, razlozi su manje-više isti, kao oni koje smo već

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kreyeziu (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 99

1 ranije, za ranije izjave. Naime, ove izjave imaju, sadrže i
2 mišljenja, koja ne počivaju na činjenicama i irelevantne su za
3 optužbe, protiv optuženih.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. G. Worboys,
5 vaš stav?

6 G. WORBOYS: [Prevod] Mi imamo isti stav, kao ranije.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas, da se
8 ovaj dokument zavede pod brojem, kao dokazni predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je dokument, dokaz 1D8.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite. Rekli
11 ste 1D8?

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Tako je.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Bowden, sada vas
14 molim da pročitate izjavu za zapisnik.

15 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

16 Ja, Metiush Kryeziu, izjavljujem sledeće:

17 Rođen sam u Gubavecu u opštini Mališevo, Kosovo. Imam
18 šestoro dece - tri sina i tri kćeri. Trenutno radim kao
19 ekonomista. Radim u firmi koja se zove *Eco Region*, koja se
20 bavi preradom otpadaka i tamo radim od 2013. godine.

21 U ranim godinama sam školovan u lokalnim školama u Kijevu
22 na Kosovu, i zatim sam pozvan da odslužim vojsku u
23 jugoslovenskoj vojsci od 1983. do 1984., a zatim sam išao u
24 ekonomsku školu u Kosovu -- u Peći i 1987. sam završio
25 školovanje.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kreyeziu (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 100

1 Krajem 80-tih postao sam član Demokratske lige Kosova i
2 bavio sam se aktivnostima -- i time sam se bavio do 1988.
3 godine.

4 Zbog ugnjetavanja 1990-tih godina, ja sam postao --
5 prijavio se da budem član Kosovske oslobodilačke vojske -
6 'OVK'. Pridružio sam se OVK, 20. marta 1998. do 19. septembra
7 1999., kada je došlo do preobražaja.

8 U oktobru 1998. godine, postao sam komandir voda, a u
9 decembru 1998., postao sam komandant bataljona. Od 1999. do
10 2008., bio sam načelnik brigade u Kosovskom Zaštitnom Korpusu.

11 2013. godine sam se zaposlio u javnom preduzeću, na
12 području javne higijene. 2016. godine sam se kandidovao za
13 Predsedništvo lokalnog ogranka Udruženja ratnih veterana OVK,
14 kako bih, na najbolji mogući način, zastupao prava boraca.

15 Bio sam predsednik -- od 2016. godine i to ostajem do
16 današnjeg dana. Ja sam predsednik ogranka u Mališevu. Takođe,
17 sam pripadnik -- Upravnog odbora od 23 člana. Ovaj odbor čine
18 rukovodeći članovi udruženja, uključujući -- Predsedništvo
19 centralnog ogranka, Hysnija Gucatija, Nasima Haradinaja,
20 Fatona Klinakua i ostali deo Predsedništva. Saznao sam za --
21 tri dostave dokumentata, iz medija, u kancelarije udruženja.

22 Izveštaji o tome su objavljeni na PTK-u i RTK-u i KTV-u i
23 svim drugim medijskim kućama.

24 Odluka, da se objave svi dokumenti, koji su dostavljeni,
25 bila je kolektivna odluka, za koje je glasala većina

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kreyeziu (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 101

1 Predsedništva udruženja. Svih 23 člana. Koliko se sećam,
2 glasanje o objavljivanju tih dokumenata, bilo je jednoglasno.
3 Hysni, Nasim i Faton su samo sproveli odluku Predsedništva. A,
4 udruženje je uvek bilo protiv Specijalizovanih Veća Kosova. I
5 mi smo mislili, da ti dokumenti, koji su dostavljeni, da oni
6 imaju veze sa Srbima. -- Specijalizovano Veće, smatra svakog
7 albanskog veterana, za teroristu.

8 17. septembra 2020., bio sam u kancelarijama udruženja.
9 Pomagao sam sa izradom članskih karata, u to vreme. I bio
10 prisutan, kada su stigli predstavnici Tužilaštva, u prostorije
11 udruženja.

12 Članske karte su se samo proizvodile u Prištini.
13 Članovima su bile potrebne, zbog toga što su imali besplatno
14 zdravstveno osiguranje, na osnovu njih. Prema tome, ja
15 obrađujem te prijave i odnosim ih u Prištinu, kako bi ih tamo
16 izradio, te članske karte. --

17 Tog dana, o kome je reč, ja sam bio u prostorijama
18 udruženja, na 4. spratu, gde je bilo tehničko osoblje, Taibe
19 Miftari i Elvir Gucati. A, soba je bila na istom spratu, kao i
20 druge kancelarije.

21 Otprilike u 11:00 časova, stigli su predstavnici
22 Tužilaštva. Oni su tu ostali otprilike 2 do 3 sata. Ni sa kim
23 nisam razgovarao, iz Tužilaštva. Samo sam posmatrao, šta se
24 dešava. Hysni Gucati i Nasim Haradinaj su razgovarali sa
25 Tužilaštvom, ali sam ja bio prisutan u kancelariji.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Metush Kreyeziu (Javna sednica)
Ispituje g. Bowden

Strana 102

1 Dokumenti su na kraju, predati Tužilaštvu. Tog dana, ja
2 sam samo ovlaš pregledao te dokumente. Imao sam priliku da ih
3 vidim, kada sam nosio kutiju u kancelariju.

4 Želim da kažem, da bih ja radije bio sam u zatvoru, u
5 Hagu, umesto Hysnija i Nasima. Hysni je ranjen. On ima klinove
6 u nozi i on pati od hroničnog dijabetesa. A, što se tiče
7 Nasima, ne znam da li je ijedan drugi član ili ijedna druga
8 porodica na Kosovu, propatila više od njegove. Njegovi
9 roditelji, žena i braća i sestre, su svi bili u zatvoru. Nema
10 ničega, više što Nasim može da pokloni.

11 Svestan sam da je Tome Gashi, advokat koji je savetovao
12 udruženje, nakon druge dostave, nedozvoljene dostave
13 dokumenata. Koliko znam, Tome Gashi je prestao da radi za
14 udruženje, zbog drugih, ličnih obaveza. Ali i dalje radi na
15 *pro bono* bazi i mi mu na tome zahvaljujemo.

16 Video sam video snimke, o trećoj nedozvoljenoj dostavi
17 dokumenata, u prostorije udruženja i postao sam svestan o tim
18 incidentima, kroz medije. -- O njima se izveštavalo, na svim
19 kosovskim medijima.

20 Onog dana, kada su i Hysni i Nasim uhapšeni, prijatelji u
21 Mališevu su videli vesti o njihovom hapšenju, -- na vestima i
22 obavestili me o tome. Onda sam otputovao u Prištinu. To je 40
23 minuta.

24 Pokušao sam da uđem unutra, međutim EULEX je već bio tamo
25 i nije mi bio dozvoljen pristup.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 105

1 A, što se tiče drugog svedoka, još jednog svedoka. Časni
2 Sude, izračunavajući vreme, koje nam je preostalo, u novoj
3 godini i koliko sam shvatio, procena za g. Haradinaja je oko 3
4 dana, a procena za svedoka 1254 je da će trajati, njegovo
5 ispitivanje, oko 4. sata. Dok, za svedoka 1252, će biti
6 potrebno dva sata.

7 Koliko sam ja shvatio i u januaru ćemo imati 4 i po dana.
8 Ako su ove procene tačne, a pretpostavljam, na osnovu
9 današnjih aktivnosti, da je to dobra procena, naš stav je da
10 će biti potpuno moguće, da se ti svedoci ubace u onaj prostor,
11 u koji nam je preostao, u narednoj godini.

12 S obzirom na odsustvo g. Cadmana, molimo samo da Sud
13 odobri, da se iduće nedelje sasluša svedok 1246, --
14 istovremeno kad bude i uvodna reč.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, zašto ne bi bar
16 saslušali i svedoka 1254, takođe?

17 G. WORBOYS: [Prevod] Pa, u odsustvu g. Cadmana, a mi
18 očekujemo da će on biti odsutan iduće nedelje, više bi smo
19 voleli da to učinimo, kada se g. Cadman vrati. A, to neće, ni
20 na koji način štetiti toku postupka.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Takođe, imamo
22 pitanje, opozivanje dva svedoka Tužilaštva, za unakrsno
23 ispitivanje. G. Pace, šta nam možete o tome reći? Da li oni
24 mogu doći ovde u
25 -- sredu, četvrtak ili petak?

1 G. PACE: [Prevod] Mogu bilo koji od tih dana.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da bi smo
3 onda, najpre njih pozvali, odmah u sredu, kako bi smo to
4 rešili, u relativno kratkom roku.

5 G. PACE: [Prevod] U redu, Časni Sude.

6 Ja ću, uz vaše dopuštenje, samo da kažem nešto o
7 Haradinajevoj Odbrani, sada. Samo da napomenem, da nismo čuli
8 ni jedan dobar, valjan razlog, za obustavu. Naime, da ne
9 nastavimo sa radom, kao što ste vi juče naložili. Tako da, g.
10 Haradinaj ima kobraniocce i može biti adekvatno zastupan. I bez
11 obzira, što znamo npr., s obzirom na to kako je išla prošla
12 nedelja i prošli meseci, da se mogu dogoditi nepredviđeni
13 događaji, međutim, imamo jedan ekstra dan iduće nedelje i u
14 svačijem je interesu da taj dan iskoristimo.

15 I ja bih samo hteo, da to uđe u zapisnik, da je
16 Tužilaštvo spremno da nastavi sa -- ispitivanjem svedoka i da
17 ćemo iduće nedelje biti spremni, za unakrsno ispitivanje,
18 takođe. I još samo nešto kratko. Mi ćemo podneti jedan
19 podnesak, u vezi sa rasporedom svedočenja, svedoka Tužilaštva,
20 danas, tokom dana.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo da bi smo
22 razjasnili. Imamo 4 i po dana u januaru. I ukoliko nama i
23 najmanji korak pogrešno napravimo, mi ćemo se dovesti u
24 situaciju, da ne možemo da završimo sa ovim predmetom, u
25 januaru. A, to je ono što želimo.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 107

1 Prema tome, mislim da treba da na kratko o tome
2 razgovaramo.

3 G. WORBOYS: [Prevod] Časni Sude, samo sam hteo da kažem,
4 da pre nego što je Tužilaštvo uzelo reč, da bi smo pomogli
5 efikasnosti, ove nedelje, u januaru, koliko god je moguće, mi
6 bi smo se takođe koristili izvođenjem dokaza, po Pravilu 154.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofon]

8 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, izvinite. Možda bi bilo
9 takođe relevantno, naročito s obzirom na ono što je g. Worboys
10 rekao, da li možemo da razjasnimo, hoće li se raditi po
11 Pravilu 154? A, kako je sa svedočenjem samog g. Haradinaja?

12 I drugo, ako će se oni pozivati na ta svedočenja, koja je
13 procena za to ispitivanje? Vi ste pomenuli 4 i po dana, u
14 januaru. Prema tome, to bi moglo imati -- velikih posledica,
15 za dužinu, u zavisnosti od dužine glavnog ispitivanja.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ko će onda
17 koristiti Pravilo 154?

18 G. WORBOYS: [Prevod] Za sada, Časni Sude, predlažem da
19 iduće nedelje, za ova dva svedoka, koristimo to. A, iduće
20 godine, ćemo potencijalno dovesti 1259.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kao što sam rekao,
22 povući ćemo se, da bi smo o ovome raspravili, pa ćemo se
23 vratiti. Sada pravimo pauzu od nekoliko minuta.

24 --- Pauza u 15:20h

25 --- Nastavak sa radom u 15:29h

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Na osnovu Pravila
2 149, gđa. Myers će morati da svedoči uživo ili putem video-
3 konferencijske veze, ali neće moći, na osnovu Pravila 154. Mi
4 smo spremni je saslušamo putem *Zoom*-a, ukoliko bi to bilo od
5 pomoći.

6 Deo problema je broj sati, koji će to oduzeti, u januaru.
7 I zbog toga se može desiti, da nećemo zaključiti suđenje, kao
8 što smo predvideli. Sledeće nedelje ćemo imati vaše uvodno
9 izlaganje i dva svedoka. Koji će to biti svedoci, vi odlučite.
10 I mi ćemo saradivati, kada je reč o svedočenju putem *Zoom*-a,
11 ako je potrebno. I onda ćemo saslušati sledeća dva svedoka,
12 uključujući g. Haradinaja, u sledećoj godini.

13 I odmah ćemo, najpre imati unakrsno ispitivanje, znači
14 dodatno unakrsno ispitivanje svedoka Tužilaštva. To je u
15 sredu. I to ćemo obraditi, na prvoj sednici, tako da će vaše
16 uvodno izlaganje biti, u sredu popodne.

17 G. Rees?

18 G. REES: [Prevod] Potrebno mi je još nekoliko
19 informacija, kada je reč o sledećem svedoku, sutra ujutru,
20 Cele Gashi. Bilo bi nam od pomoći, ako bi ste nam rekli, kako
21 će on biti ispitan, tokom glavnog ispitivanja.

22 I tražićemo, da delovi izjave, budu usvojeni na osnovu
23 Pravila 154, pod uslovom da svedok potvrdi istinitost izjave i
24 da ostaje pri tom iskazu. Pretpostavljam, da će to biti
25 slučaj. Onda ćemo tražiti da izjava, bude usvojena, umesto

1 njegovog svedočenja, osim kada je reč o pasusu br. 16, 32 i
2 34.

3 Mi ne tražimo usvajanje tih pasusa, tako da Tužilaštvo ne
4 mora formalno da se protivi njima. Ne tražimo njihovo
5 usvajanje.

6 Kada je reč o pasusima 20 i 22, to su jedini pasusi, na
7 koje je Tužilaštvo uložilo prigovor, oni se ne protive tome da
8 se tu nalazi irelevantni podaci. To je iskaz, koji on želi da,
9 da. I pretpostavlja, da će to potvrditi sutra, kada počne da
10 svedoči.

11 U datim okolnostima, budući da postoji spor, u vezi s
12 njima, po našem mišljenju, mislim da možemo da iskoristimo
13 Pravilo 154. Oni mogu da unakrsno ispitaju svedoka, u vezi sa
14 tim pasusima, kao i ostalim pasusima, iz njegove izjave. To je
15 Pravilo 154, za raliku od Pravila 153, koje iziskuje da svedok
16 bude prisutan, za unakrsno ispitivanje, ukoliko ima nekih
17 spornih delova.

18 Mi ćemo sutra tražiti usvajanje izjave, osim pasusa 16,
19 32, 34, na osnovu Pravila 154. Dakle, umesto njegovog iskaza,
20 u sudnici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofon]
22 [Prevod] Dakle, cela izjava, sem pasusa 16, 32 i 34, a vi
23 nudite i pasuse 20 i 22?

24 G. WORBOYS: [Prevod] Da.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace ili ko je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 110

1 zadužen? Izvolite, g. Halling.

2 G. HALLING: [Prevod] Ja ću uzeti reč.

3 Da, mi ulažemo prigovor na pasuse 20 i 22. Preuranjeno je
4 sada, zato što Pravilo 154, --uslovi iz tog pravila nisu
5 zadovoljeni. Mogu to sada da kažem --

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- Recite nam, koji
7 je vaš prigovor?

8 G. HALLING: [Prevod] Prigovor je, da priroda ovih
9 činjenica, o njima svedok može lakše da govori i spontano u
10 sudnici. A, princip usmenosti je primereniji. Dakle, bolje da
11 saslušamo usmeno svedoka o tome, a ne da se pismenim putem
12 usvoji izjava, s tim u vezi.

13 Mi nećemo sami ispitivati o tome, tokom unakrsnog
14 ispitivanja, već, s obzirom na prirodu činjenica, o kojima se
15 tu govori, smatramo da je primerenije, da se o tome govori na
16 način, kao što smo mi rekli.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko usvojimo
18 sve sem 20 i 22 i vi biste mogli da ispitajte svedoka, o tome.

19 G. REES: [Prevod] Ali, mi kažemo da u Pravilu 154, se
20 zadovoljava princip usmenosti. Svedok treba da, najpre potvrdi
21 istinitost izjave i onoga što stoji u izjavi. A, onda je tu na
22 raspolaganju, da suprotna strana ga ispita.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo o tome
24 razmisliti večeras i dobićete odgovor sutra.

25 G. REES: [Prevod] Da li to znači, da moj zahtev za

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 111

1 smernice, kako bi smo mogli da planiramo --

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Pretpostavljam
3 da ne možemo ništa da vam kažemo, više od ovoga što sam sad
4 rekao. Dakle, sve ovo vreme smo izgubili ni za šta.

5 G. REES: [Prevod] Hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace?

7 G. PACE: [Prevod] Hvala.

8 Kada govorimo o planiranju, ukoliko je moguće da Odbrana
9 Haradinaja, nam kaže, ko bi potencijalno drugi svedok bio,
10 sledeće nedelje. To bi nam bilo od pomoći, jer moramo da se
11 pripremimo. A, velika je razlika, da li se pripremamo za ovog
12 ili onog svedoka.

13 Bilo bi dobro da nam kažu sada ili najkasnije sutra. To
14 bi nam bilo od koristi.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]
16 [Prevod] Da li možete to, sada da kažete?

17 G. WORBOYS: [Prevod] Bolje da vam kažem sutra, ujutru. Ja
18 ću reći, pre početka zasedanja.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

20 G. WORBOYS: [Prevod] Da li mogu, još nešto da kažem? Dve
21 stvari.

22 Pre minuta ste rekli da bi uvodno izlaganje bilo, u sredu
23 popodne. Ja sam shvatio, da imamo dva zasedanja, prepodne, u
24 sredu ujutru, zar ne?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u pravu ste.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 112

1 G. WORBOYS: [Prevod] Znači, to bi bilo druga sednica?

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da je g.

3 Cadman rekao, da će uvodno izlaganje trajati 1 sat.

4 G. WORBOYS: [Prevod] Da, to je tačno. Moje pitanje je
5 samo, da li u sredu radimo samo prepodne, ali ne i popodne?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]

7 [Prevod] Imamo dva zasedanja prepodne i ništa popodne. Imaćete

8 dovoljno vremena. A, ako unakrsno ispitivanje g. Reesa, bude

9 trajalo duže, onda će to oduzeti celo prepodne, u sredu.

10 G. WORBOYS: [Prevod]

11 I još nešto, samo zbog zapisnika. Juče popodne, vi ste
12 izneli komentare, u pogledu pravičnosti postupka i želeo sam
13 da iznesem dve primedbe. Ne želim da ponovo pokrećem raspravu,
14 već samo zbog zapisnika to kažem.

15 Najpre, na stranici 115 transkripta, iznet je komentar o
16 telefonskim pozivima koje je g. Haradinaj, uputio Braniocu. Ja
17 sam proverio sa g. Haradinajem i on je rekao da nikada nije
18 uputio te telefonske pozive. Ne znam šta se desilo. Ja znam da
19 g. Cadman je imao propušten poziv na telefonu, ali imao je
20 visoku temperaturu i želeo sam da jasno u zapisniku stoji,
21 kako mi shvatamo stanje stvari.

22 A, pod dva, nije da želim da pokrećem ponovo debatu, već
23 samo da kažem da Odbrana zadržava stav, u pogledu brojnih
24 pitanja, koja se tiču pravičnosti postupka.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pitanje telefonskih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 113

1 poziva je došlo do nas, zato što je Sekretarijat nama skrenuo
2 pažnju na to, jer on prati telefonske pozive. Time je završen
3 današnji rad. Vidimo se sutra ujutru, u 9:30h.

4 --- Sednica se završava u 15:38 časova

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25